

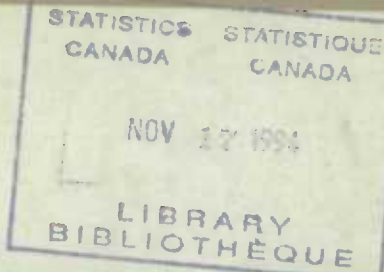


Catalogue 11-010 Monthly

Catalogue 11-010 Mensuel

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN



■ Exports slowed by renewed slack for natural resources

■ Feature Article: Recent trends in provincial GDP

■ *Poussée de la demande de biens d'investissement importés et fabriqués au pays*

■ *Pause de la croissance de l'emploi en octobre, maintien de la prudence des consommateurs*

■ *Les exportations ralenties par la faiblesse renouvelée des ressources naturelles*

■ *Étude spéciale: Récentes tendances du PIB provincial*



*Don't let the changing world
take you by surprise!*

*Ne soyez pas dépassé
par les événements!*



An aging population. Lone-parent families. A diverse labour force. Do you know how today's social changes will affect your future ... your organization ... and your family?

Keep pace with the dramatic shifts in Canada's evolving social fabric with Statistic Canada's best-selling quarterly, *Canadian Social Trends*. With vast and varied reports on major changes in key social issues and trends, this periodical incorporates findings from over 50 national surveys.

Written by some of Canada's leading-edge social analysts, *Canadian Social Trends* combines painstaking research with dynamic prose on topics like ethnic diversity, low-income families, time-crunch stress, violent crime and much more — all in a colourful, easy-to-read, magazine format.

A lasting record of changing times!

Join the thousands of business and policy analysts, social-science professionals, and academics who trust *Canadian Social Trends* to demystify the causes and consequences of change in Canadian society. Don't miss a single issue — subscribe today.

***Canadian Social Trends* (catalogue number 11-0080XPE) is \$34 annually in Canada, US\$41 in the United States and US\$48 in other countries.**

Le vieillissement de la population. Les familles monoparentales. La diversification de la population active. Savez-vous comment les changements sociaux d'aujourd'hui vont se répercuter sur votre avenir, votre organisation, votre famille?

Suivez l'évolution spectaculaire de la société canadienne grâce à *Tendances sociales canadiennes*, une publication trimestrielle de Statistique Canada. Avec des articles vastes et variés sur les principaux changements caractérisant les questions et les tendances sociales principales, cette publication intègre les résultats de plus de 50 enquêtes nationales.

Certains des analystes sociaux les plus reconnus du Canada rédigent des articles dans *Tendances sociales canadiennes*. Ils présentent les résultats de recherches minutieuses dans un style attrayant pour des sujets tels que la diversité ethnique, les familles à faible revenu, le stress dû au manque de temps, le crime et bien d'autres encore dans une revue haute en couleur et de lecture aisée.

Un dossier permanent d'une époque en évolution!

Des milliers d'analystes des entreprises et des politiques, de professionnels des sciences sociales et d'universitaires lisent *Tendances sociales canadiennes* pour identifier les causes et les conséquences de l'évolution de la société canadienne. Ne manquez pas un numéro, abonnez-vous dès aujourd'hui.

L'abonnement annuel à *Tendances sociales canadiennes* (n° 11-0080XPF au catalogue) coûte 34 \$ au Canada, 41 \$ US aux États-Unis et 48 \$ US dans les autres pays.



To order, write to Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Pour passer votre commande, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au centre de services-conseils de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication.

Vous pouvez aussi envoyer votre commande par télécopieur, au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et donner votre numéro de carte VISA ou MasterCard.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

November 1994

For more information contact:

Current Analysis Section,
24-G Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613)951-3634
FAX: (613)951-5643

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277
Facsimile number 1(613)951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Toronto
Credit card only (973-8018)

Novembre 1994

Pour de plus amples informations, contactez:

Section de l'analyse de conjoncture,
24-G, Édifice Coats,
Statistique Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613)951-3627
FAX: (613)951-5643

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277
Numéro du télécopieur 1(613)951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)
Toronto
Carte de crédit seulement (973-8018)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

•Minister of Industry,
Science and Technology, 1994

Price: Canada: \$22.00 per issue, \$220.00 annually
United States: US\$27.00 per issue, US\$264.00 annually
Other Countries: US\$31.00 per issue, US\$308.00 annually

November 1994
Catalogue No. 11-010, Vol. 7, No. 11 Monthly
ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

•Ministre de l'Industrie, des Sciences
et de la Technologie, 1994

Prix : Canada : 22 \$ l'exemplaire, 220 \$ par année
États-Unis : 27 \$ US l'exemplaire, 264 \$ US par année
Autres pays : 31 \$ US l'exemplaire, 308 \$ US par année

Novembre 1994
N° 11-010 au catalogue, vol. 7, n° 11 mensuel
ISSN 0835-9148 Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in Many Forms ...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-out, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Current Analysis Section,
24-G Coats Building,
FAX: (613)951-5643

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 Telephone:
(1-613-951-3634) or to the Statistics Canada reference centre
in:

Halifax (1-902-426-5331)	Regina (1-306-780-5405)
Montréal (1-514-283-5725)	Edmonton (1-403-495-3027)
Ottawa (1-613-951-8116)	Calgary (1-403-292-6717)
Toronto (1-416-973-6586)	Vancouver (1-604-666-3691)
Winnipeg (1-204-983-4020)	

Toll-free access is provided in all provinces and territories, for users who reside outside the local dialing area of any of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Quebec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Southern Alberta	1-800-882-5616
Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551

Telecommunications Device for the Hearing Impaired 1-800-363-7629

Toll-free Order only Line (Canada and United States) 1-800-267-6677

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

(1-613-951-7277)
Facsimile number (1-613-951-1584)
Toronto Credit card Only (1-416-973-8018)

Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and service to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes ...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiologique et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit être adressée à la:

Section de l'analyse de conjoncture,
24-G, Édifice Coats,
FAX: (613)951-5643

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 téléphone: (1-613-951-3627) ou
au centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax (1-902-426-5331)	Regina (1-306-780-5405)
Montréal (1-514-283-5725)	Edmonton (1-403-495-3027)
Ottawa (1-613-951-8116)	Calgary (1-403-292-6717)
Toronto (1-416-973-6586)	Vancouver (1-604-666-3691)
Winnipeg (1-204-983-4020)	

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve, Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Sud de l'Alberta	1-800-882-5616
Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551

Appareils de télécommunications pour les malentendants 1-800-363-7629

Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

(1-613-951-7277)
Numéro du télécopieur (1-613-951-1584)
Toronto Carte de crédit seulement (1-416-973-8018)

Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles 1.1

The economy rebounded in August from a setback in July, buoyed by a surge in investment demand and a rebound in auto production. The sources of growth continued to narrow, however, as exports slowed while consumers remained hesitant to spend. A halt to employment growth in October will further dampen spirits, despite record optimism among manufacturers.

L'économie rebondit en août après son recul de juillet, entraînée par un bond de la demande d'investissement et la reprise de la production automobile. Les sources de la croissance ont continué d'être moins nombreuses, cependant, avec les exportations qui ralentissent alors que les consommateurs résistent toujours à dépenser. Une pause de la croissance de l'emploi en octobre assombriera davantage leur humeur même si l'optimisme est à son plus haut parmi les fabricants.

Feature Article

Étude spéciale 2.1

"Recent trends in provincial GDP by industry"

"Tendances récentes du PIB provincial par industrie"

The western provinces led growth in 1993, mainly because of a surge in the oilpatch and in agriculture. Elsewhere, growth was below average. Output in Ontario and Quebec remained below its pre-recession peak levels.

Les provinces de l'ouest ont mené la croissance en 1993, surtout en raison des champs pétroliers et de l'agriculture. Ailleurs la croissance était sous la moyenne. La production en Ontario et au Québec est demeurée sous les sommets d'avant la récession.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 3.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on November 4, 1994.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross

Associate Editors:

F. Roy, C. Bloskie

Conceptual Design: J. MacCraken

Graphics: R. Andrews, J. Reid,
J.-M. Lacombe

Composition and Production:

M. Pilon, D. Soucy

Publication Liaison:

C. Misener

Technical Development: D. Harrington

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells,
D. Desjardins, A. Meguerditchian,
Y. Fortin, M. Woolfson, J. Baldwin,
D. Collins and T. Davis

Thanks to: L. Bisson, H. Pold

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Printed by
Tyrell Press Ltd.

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 4 novembre 1994.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeurs-Associés:

F. Roy, C. Bloskie

Maquette: J. MacCraken

Graphiques: R. Andrews, J. Reid,
J.-M. Lacombe

Composition et production:

M. Pilon, D. Soucy

Coordination de la publication:

C. Misener

Développement technique: D. Harrington

Commercialisation: D. Roy

Comité de revue: J.S. Wells,
D. Desjardins, A. Meguerditchian,
Y. Fortin, M. Woolfson, J. Baldwin,
D. Collins et T. Davis

Remerciements à: L. Bisson, H. Pold

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



Imprimé par
Imprimerie Tyrell Ltée.

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000')	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 767608	D 767611	D 100031	H 1259	P 484549	I 37026	D 657294	D 399449	D 397990
1992	-0.81	11.3	4.36	168	1.5	0.66	2.03	11.11	9.14
1993	1.17	11.2	6.16	156	1.8	2.64	3.08	16.40	15.24
1992									
O	0.21	11.3	0.48	159	0.2	0.17	0.78	4.35	-1.62
N	0.02	11.8	0.48	165	0.2	-0.03	-0.63	-0.52	3.44
D	0.38	11.4	0.48	170	0.4	0.35	0.36	3.80	1.52
1993									
J	0.02	11.1	0.41	140	0.1	0.13	1.06	2.31	0.35
F	0.15	10.9	0.61	157	0.2	0.74	-0.94	-1.56	2.82
M	0.33	11.1	0.53	150	0.0	0.64	1.01	1.63	0.81
A	-0.28	11.4	0.73	163	0.2	0.04	0.82	1.47	1.24
M	0.03	11.4	0.73	150	0.0	0.04	-0.23	0.26	1.58
J	0.71	11.3	0.79	152	0.0	0.54	-0.12	1.11	-0.53
J	-0.27	11.5	0.65	160	0.2	-0.24	0.93	-0.62	-0.77
A	-0.07	11.3	0.58	154	0.2	0.10	0.36	1.52	4.85
S	0.27	11.2	0.51	160	0.3	0.62	-0.12	3.73	-0.11
O	-0.06	11.1	0.58	163	0.1	0.03	-0.20	2.24	1.37
N	0.33	11.0	0.64	161	0.2	0.50	0.85	-0.80	2.39
D	0.08	11.2	0.69	163	0.2	0.31	0.68	0.73	1.41
1994									
J	-0.31	11.4	0.75	148	-0.2	0.07	1.38	-1.35	-1.55
F	0.53	11.1	0.87	158	-0.9	0.08	1.39	0.09	-0.78
M	0.38	10.6	0.80	149	0.0	0.77	2.65	5.90	6.89
A	0.01	11.0	0.73	164	0.2	0.45	-1.97	2.02	0.11
M	0.45	10.7	0.55	164	-0.2	0.47	0.92	-0.24	3.40
J	0.06	10.3	0.48	173	0.2	0.60	1.29	7.59	0.46
J	0.48	10.2	0.36	155	0.2	-0.05	-1.81	1.23	-2.89
A	0.17	10.3	0.42	150	0.2	0.53	0.55	1.57	10.15
S	0.52	10.1	0.48	155	0.2				
O	-0.16	10.0							

OVERVIEW*

Economic growth resumed in August, after a reversal in July. Nevertheless, the economy has clearly lost some of its vitality so far in the third quarter, as the gains in exports and consumer spending have slowed, while employment dipped in October for the first time since the turn of the year. Demand for most services remained anemic, while natural resources have slumped. As a result, growth was more and more confined to the resurgent manufacturing sector, which posted its fastest increase in over seven years as optimism soared to a record high.

* Based on data available on November 4; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

VUE GÉNÉRALE*

La croissance économique a repris en août, après le revirement de juillet. Toutefois, l'économie a montré des signes indubitables d'essoufflement au troisième trimestre, les exportations et les dépenses de consommation ayant ralenti et l'emploi ayant fléchi en octobre pour la première fois cette année. La demande reste anémique pour la plupart des services, et s'est effondrée dans le cas des richesses naturelles. La croissance a donc été confinée de plus en plus au secteur manufacturier, qui a affiché sa progression la plus rapide depuis plus de sept ans et où règne un optimisme sans précédent.

* Basée sur les données disponibles le 4 novembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Business investment was the major prop to economic growth, and outlays appeared to be accelerating in the third quarter. The surge in manufacturing output was spearheaded by capital goods industries, most of which grew by an extraordinary monthly rate of over 3%. Non-residential building continued to recover rapidly, with 2% monthly growth fast becoming the norm. Meanwhile, spending on imported machinery and equipment showed no sign of letting up, surging ahead another 5% in August for a cumulative 21% since February. Firms remain cautious only with regard to inventories: despite historically low inventory-to-shipments ratios, only 5% regard stock levels as too low, while a record 86% said they were about right.

Outside of business investment, however, few industries escaped a slowdown in growth in July and August. The major exception was automotive exports, which recovered sharply from a slowdown in July to lead an overall increase in exports. Non-automotive exports fell, however, led by natural resources such as agricultural products, metals, and lumber. Natural resources had enjoyed a brisk recovery in the first half of the year, but both prices and output retreated in August as a result of lower export demand, and prices continued to fall in September. This culminated in a downturn for jobs in October. Industrial production in the United States, a key to demand in this sector, failed to grow in September for the first time since May 1993.

One of the more puzzling features of the third quarter is the shaky state of household spending. Outlays for goods in August regained only the ground lost in July, while demand for most services fell again. Spending on big ticket items was mixed in September, as auto sales rebounded but house sales slipped.

The reasons for the lacklustre state of consumer spending, after a strong start to the year, are perplexing at first blush. Employment posted modest growth in the third quarter before a slump in October, and the mix of job gains should have favoured higher incomes, particularly the substitution of full-time for part-time jobs. Consumer confidence rose to a five-year high, fuelled by optimism over job prospects.

Les investissements des entreprises sont de plus en plus le moteur principal de la croissance économique, et il semble que les dépenses aient augmenté au troisième trimestre. Le bond de la production manufacturière est attribuable principalement aux branches productrices de biens d'équipement, qui pour la plupart ont inscrit des gains mensuels extraordinaires de plus de 3%. La construction non résidentielle poursuit sa rapide remontée, des augmentations mensuelles de 2% étant en passe de devenir la norme. Parallèlement, les dépenses en machines et en matériel importés ne semblent pas vouloir ralentir, ayant progressé de 5% encore en août, ce qui porte la progression cumulative depuis février à 21%. Les entreprises restent prudentes uniquement pour ce qui est des stocks : seulement 5% d'entre elles considèrent que le niveau des stocks est trop bas et, proportion sans précédent, 86% pensent qu'il est à peu près optimal. Pourtant, le ratio des stocks aux livraisons n'a pas été aussi bas depuis longtemps.

Mais si on fait abstraction des investissements des entreprises, on constate que peu de secteurs d'activité ont échappé au ralentissement en juillet et en août. Font particulièrement exception les exportations d'automobiles, qui ont repris franchement après un ralentissement en juillet et qui ont été ainsi le principal facteur de l'augmentation globale des exportations. Mais les exportations ont chuté dans le cas des autres produits, en particulier les richesses naturelles comme les produits agricoles, les métaux et le bois d'oeuvre. La reprise dans le secteur des richesses naturelles a été vive durant la première moitié de l'année, mais les prix comme la production ont fléchi en août à la suite du fléchissement de la demande à l'exportation, et de nouvelles baisses de prix ont été enregistrées en septembre. Finalement, le niveau de l'emploi a baissé en octobre. La production industrielle aux États-Unis, un des éléments clés de la demande dans ce secteur, n'a pas augmenté en septembre, pour la première fois depuis mai 1993.

La timidité des dépenses des ménages au troisième trimestre s'explique difficilement. Les dépenses de biens en août n'ont repris que le terrain perdu en juillet, et la demande pour la plupart des services a encore fléchi. Pour ce qui est des grosses dépenses, les résultats en septembre sont allés dans les deux sens, les ventes d'automobiles étant en hausse et les ventes de maisons, en baisse.

Il n'est pas facile de cerner les raisons pour lesquelles les dépenses de consommation sont si faibles, alors que l'année avait bien commencé. Avant de s'effondrer en octobre, l'emploi avait progressé timidement au troisième trimestre. Les gains à ce chapitre auraient pu favoriser les revenus élevés, notamment parce que des emplois à plein temps avaient remplacé des emplois à temps partiel. Les bonnes perspectives d'emploi avaient porté la confiance des consommateurs à son plus haut niveau en cinq ans.

However, the buoyancy in jobs and confidence has not yet translated into higher incomes or borrowing, and ultimately spending. Labour income fell in July, as lower average earnings negated employment growth. Subsequently, weekly earnings tumbled another 0.7% in August. While household credit demand picked up in July as interest rates fell, there was a marked slowdown in August and September as rates levelled off, with mortgage credit outstanding at banks posting a rare decline. This highlights the continued hesitancy of consumers to commit to the housing market.

Labour Markets - First Drop Since January

Labour market conditions deteriorated slightly in October, with employment falling 0.2%, its first drop since the cold snap in January. However, all of the dip originated in youths aged 15 to 24. This is a particularly volatile group, having experienced alternating job gains and losses every month since March. Meanwhile, adult employment rose steadily. Despite the overall loss of jobs, the unemployment rate eased to 10.0% as a result of youths leaving the labour force.

The drop in employment for young people was reflected in fewer jobs traditionally filled by youths, notably service-producing industries and part-time positions. All services industries posted losses in the month. The largest was in trade, where jobs have contracted in four of the last five months -- partly a reaction to the fragile state of consumer demand. Elsewhere, full-time and goods-producing jobs expanded modestly. The strength of manufacturing demand was reflected in yet another solid gain in jobs, the fourth in five months. One unsettling note was a net decline in the natural resources industries, the first in several months. This reversal follows a downturn in output and prices in August and September.

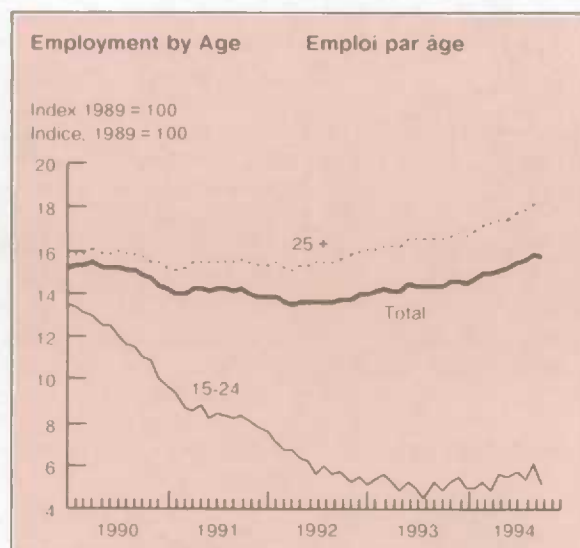
Toutefois, malgré la situation favorable de l'emploi et la confiance des consommateurs, il n'y a toujours pas eu d'augmentation des revenus ou des emprunts, et en fin de compte des dépenses. Le revenu du travail a chuté en juillet, la diminution des gains moyens ayant annulé la croissance de l'emploi. Par la suite, les gains hebdomadaires tombaient d'un autre 0,7% en août. Le recul des taux d'intérêt s'est bien traduit par une augmentation de la demande de crédit à la consommation en juillet, mais celle-ci a été suivie d'un ralentissement marqué en août et en septembre en raison du nivellement des taux, les prêts hypothécaires en cours détenus par les banques ayant diminué pour une rare fois. Cela montre bien à quel point les consommateurs hésitent toujours à s'engager sur le marché de l'habitation.

Marché du travail - Première baisse depuis janvier

La situation du marché du travail s'est quelque peu détériorée en octobre, l'emploi ayant fléchi de 0,2%, son premier recul depuis la vague de froid de janvier. Toutefois, les jeunes de 15 à 24 ans ont absorbé la totalité de la baisse. Il s'agit d'un groupe d'âge particulièrement instable sur le plan de l'emploi, ayant inscrit en alternance des gains et des pertes chaque mois depuis mars. Entre-temps, l'emploi chez les adultes a constamment progressé. Même s'il y a eu un recul global de l'emploi, le retrait des jeunes de la population active a fait tomber le taux de chômage à 10,0%.

La diminution de l'emploi chez les jeunes signifie que le nombre d'emplois traditionnellement occupés par les jeunes est en baisse, notamment les emplois dans le secteur des services et les postes à temps partiel. Tous les services ont régressé au cours du mois, en particulier le commerce. Dans ce dernier secteur, des pertes d'emplois ont été enregistrées au cours de quatre des cinq derniers mois -- en partie à cause de la fragilité de la demande des consommateurs. Ailleurs, l'emploi à plein temps

a progressé modestement, de même que l'emploi dans les branches productrices de biens. La vigueur de la demande manufacturière s'est traduite par un nouveau gain marqué de l'emploi, le quatrième en cinq mois. Une ombre au tableau a été le recul net dans le secteur des richesses naturelles, le premier à être observé depuis plusieurs mois. Le revers survient après que la production et les prix eurent baissé en août et en septembre.



Leading Indicator - Growth Picks Up Slightly in September

The growth of the leading indicator picked up slightly from 0.4% in August to 0.5% in September, after a generally slowing trend this year. Growth continues to be sparked by business spending, although there also were some encouraging signs for household demand. The unsmoothed index posted a fourth straight gain.

Household demand ended the third quarter on a more upbeat note. The housing index fell less rapidly than in August, as housing starts regained some of the ground lost since July. Both starts of single and multiple units firmed after a pick up in existing house sales in August. Demand for business services recorded another big gain, while personal services saw their first increase since February. Sales of durable goods remained slow.

New orders for durable goods rose for the 11th straight month, driven by business investment. Orders for capital goods have strengthened in line with investment intentions this year. The increase in orders was reflected in the first gain in five months in the ratio of shipments to stocks of finished goods. The average workweek recovered in September, after falling in July and levelling off in August.

The financial market indicators remained mixed. The stock market bounced back, but money supply growth slowed again.

The US leading indicator grew less rapidly than earlier this year but the growth was more broadly based. An encouraging sign for some of our exports was that household demand firmed, while employment growth was sustained into September.

Output - Manufacturer's Spearhead Recovery

Despite the largest jump in eight years in manufacturing, the economy rebounded by only 0.5% in August from a slight dip in July. Overall growth was dampened by cutbacks in all the natural resources industries, where prices fell for the first time this year, and by a downturn in house construction. Services remained sluggish, despite gains in manufacturing-related industries, as consumer and government demand stayed weak. The narrowing of the sources of growth

L'indicateur composite - Croissance légèrement plus élevée ce mois-ci

La croissance de l'indicateur avancé passe de 0,4% en août à 0,5% en septembre, après avoir été généralement à la baisse cette année. La croissance continue d'être assurée par la demande des entreprises alors que quelques signes encourageants émanent de la demande des ménages. Non lissé, l'indice enregistre une quatrième progression d'affilée.

La demande des ménages semble vouloir terminer le trimestre sur une note moins négative qu'elle ne l'a commencé. L'indice du logement diminue moins rapidement qu'en août alors que sa sous-composante des mises en chantier reprend une partie du terrain perdu depuis juillet. Tant les mises en chantier d'unités simples que d'unités multiples se raffermissent après une légère reprise des ventes de maisons en août. La demande de services commerciaux enregistre un autre gain marqué alors que les services personnels augmentent pour la première fois depuis février. Les ventes de biens durables sont demeurées lentes.

La demande des entreprises continue de soutenir les nouvelles commandes de biens durables qui enregistrent une onzième progression d'affilée. Les commandes de biens d'investissement sont particulièrement fortes de pair avec les intentions d'investissement cette année. La hausse de la demande se traduit aussi par une première augmentation en cinq mois du ratio des livraisons aux stocks de produits finis. La durée hebdomadaire de travail, qui avait baissé en juillet et était demeurée stable en août, reprend sa valeur positive en septembre.

Les indicateurs du marché financier étaient partagés. L'indice boursier se renforce de nouveau. À l'opposé, la progression de l'offre de monnaie continue de s'atténuer.

La croissance de l'indicateur avancé des États-Unis est moins forte que plus tôt dans l'année mais est de nature plus générale. Ce qui est encourageant pour nos exportations, c'est que toutes les composantes reliées à la demande des ménages se sont raffermies tandis que la croissance de l'emploi s'est poursuivie en septembre.

Production - Les fabricants sont le fer de lance de la reprise

Bien que la fabrication ait inscrit le bond le plus important des huit dernières années, l'économie n'a progressé que de 0,5% en août, après un léger fléchissement en juillet. La croissance globale a été freinée par des reculs dans toutes les branches des richesses naturelles, qui ont inscrit des baisses de prix pour la première fois cette année, et par un ralentissement de la construction résidentielle. Les services sont restés léthargiques, malgré les gains réalisés par les branches liées à la fabrication, avec la

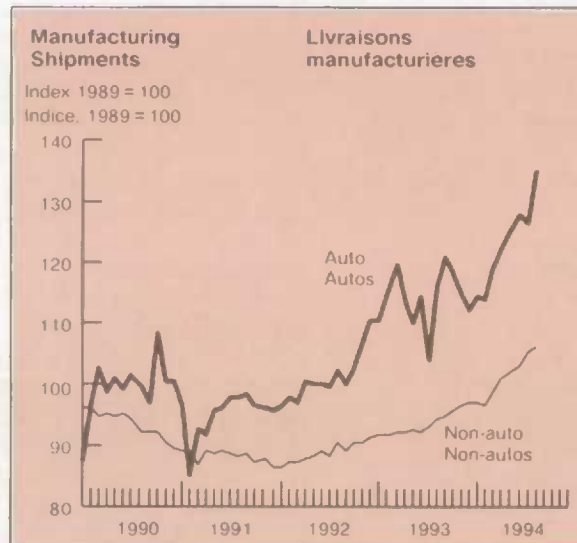
was reflected in the trend of the diffusion index, with the percentage of industries raising output off from 55.0 to 52.8 over the last six months (this index hit a low of 51.8 during the recession).

Manufacturers boosted output by 1.7%, the culmination of a strengthening trend that began in March. The increase was the largest for any month on record dating back to December 1986, and contributed over half of the growth in total GDP. No one factor can be singled out, as could be expected with such an historic gain, since 17 out of 21 industries contributed. Capital goods industries posted the fastest gains, notably machinery, non-metallic minerals, and metal fabricating which all grew by over 3%. Export industries were up only slightly, after declines in July, including lumber and transportation equipment. However, there were substantial gains in feeder industries such as rubber, plastics, chemicals, and steel. Together with sharply rising demand for imported industrial goods, this may signal that industries were placing orders for inputs to boost output in future months. This is supported by the record optimism expressed by firms in October's business conditions survey, with 98% pleased with their order books.

All other components of goods production fell in the month. The primary sector posted across the board declines after leading growth through much of the year. The most notable reversal was in mining. Oil and gas posted its first drop of the year, both for actual production and for exploration and development, as prices tumbled. Lower prices also accompanied cutbacks by metal mining firms, the largest since massive shutdowns at the turn of the year.

persistante faiblesse de la demande des consommateurs et des administrations publiques. L'étranglement de la croissance est illustré par la tendance de l'indice de diffusion, qui indique le pourcentage de branches d'activité ayant augmenté leur production. Cet indice est passé de 55,0 à 52,8 au cours des six derniers mois (son niveau plancher, durant la récession, avait été de 51,8).

Les fabricants ont gonflé leur production de 1,7%, ce qui représente le point culminant d'une tendance amorcée en mars. Cette augmentation, la plus importante à être enregistrée depuis décembre 1986, explique plus de la moitié de la croissance du PIB total. Elle n'est pas due à un facteur en particulier, comme c'est souvent le cas des gains presque sans précédent, 17 des 21 branches du secteur manufacturier y ayant contribué. Les hausses les plus rapides ont été inscrites par les branches productrices de biens



d'équipement, notamment les industries de la machinerie, les industries des produits minéraux non métalliques et les industries de la fabrication des produits métalliques, qui toutes ont enregistré des gains de plus de 3%. Les branches exportatrices ont à peine progressé, après les reculs de juillet, y compris pour ce qui est du bois d'oeuvre et du matériel de transport. Toutefois, des gains notables ont été inscrits par les industries d'apport, notamment celles des produits en caoutchouc, des produits en matière plastique, des produits chimiques et de l'acier. Cela pourrait être le signe que les industries clientes passent des commandes d'intrants pour pouvoir augmenter leur production au cours des prochains mois, d'autant que la demande de biens industriels importés est nettement en hausse. Cette hypothèse est corroborée par les résultats de l'Enquête d'octobre sur les perspectives du monde des affaires qui montrent un optimisme sans précédent chez les entreprises, 98% d'entre elles étant satisfaites de leur carnets de commandes.

Toutes les autres composantes de la production de biens ont chuté au cours du mois. Tout le secteur primaire est en recul, après avoir été le fer de lance de la croissance durant la plus grande partie de l'année. Le renversement le plus marqué a été celui des mines. Les industries du pétrole et du gaz ont fléchi pour la première fois de l'année, aussi bien pour ce qui est de la production réelle que pour ce qui est de l'exploration et de la mise en valeur, les prix ayant dégringolé. Des baisses de prix ont aussi été associées aux réductions dans les mines métalliques, les plus importantes depuis la vague de fermetures du début de l'année.

Meanwhile, logging operations saw a second straight decline. Lumber exports fell in August, even before wood prices sagged in September. Further up the food chain, both agriculture and fishing experienced declines. Lower crop yields led to a third straight drop in farming. Fishing continued to oscillate around a declining trend, and the outlook for the near-term is clouded by the disappearance of much of British Columbia's salmon.

Construction activity receded for the first time since the bitter cold of the last winter. The drop originated entirely in residential building, which fell for the second straight month as new housing starts retreated in the face of high interest rates. Business spending continued to power ahead, with non-residential building rising at about the 2% monthly rate that has become the norm in recent months.

Demand for services rebounded 0.4% to recoup all of the previous month's decline. However, most of the increase appears to be driven by the surge in manufacturing production, which spilled over into higher demand for transportation and wholesale trade. Elsewhere, services were weak for the second month in row, with no net gain compared to June's level of output. Communications and government and business services only levelled off after declines in July. Most consumer services fell after modest gains, while retail trade only recovered one-third of the ground lost last month. Finally, finance rebounded, but only to return to June's level.

Household Demand - Jobs and Incomes Buttress Demand

Lower interest rates have not yet had a marked effect on demand for big-ticket items. Sales of durable goods fell in August, while house sales and starts stabilized at low levels but have yet to recover. Consumer spending on non-durables rebounded in August, while auto sales and housing starts levelled off in September after a poor start to the third quarter. One optimistic note is sounded by consumer confidence that job growth will continue: the Conference Board's index rose from 104.5 in June to 109.1 in September, a five-year high, largely because of optimism about jobs.

Par ailleurs, l'exploitation forestière a essuyé un deuxième recul d'affilée. Les exportations de bois d'oeuvre ont chuté en août, avant même que ne s'affaissent les prix du bois en septembre. Plus haut dans la hiérarchie, l'agriculture comme les pêches ont connu des baisses. La diminution du rendement des récoltes s'est traduite par un troisième déclin d'affilée du secteur agricole. Les pêches continuent de fluctuer mais la tendance générale est à la baisse, et l'horizon immédiat est assombri par la quasi-disparition du saumon en Colombie-Britannique.

La construction s'est repliée pour la première fois depuis la vague de froid de l'hiver dernier. Le recul a pour seule origine la construction résidentielle, qui a chuté pour un deuxième mois d'affilée en raison des répercussions négatives que les taux d'intérêt élevés ont eues sur les mises en chantier. Les dépenses des entreprises ont poursuivi leur progression, le taux mensuel d'augmentation de la construction non résidentielle ayant été de l'ordre de 2%, ce qui est devenu la norme depuis quelques mois.

La demande de services a rebondi de 0,4% et a ainsi complètement effacé la diminution du mois précédent. Toutefois, l'effet d'entraînement semble surtout venir de l'augmentation de la production manufacturière, qui s'est traduite par une progression de la demande pour les transports et le commerce de gros. Ailleurs, la faiblesse des services s'est manifestée pour un deuxième mois d'affilée, aucun gain net de la production n'ayant été observé par rapport à juin. Les communications de même que les services gouvernementaux et les services aux entreprises se sont simplement stabilisés après les reculs de juillet. La plupart des services aux consommateurs ont chuté après de modestes gains, alors que le commerce de détail n'a repris qu'un tiers du terrain perdu le mois précédent. Enfin, les finances ont rebondi, mais simplement pour revenir à leur niveau de juin.

Demande des ménages - Les emplois et les revenus soutiennent la demande

La diminution des taux d'intérêt n'a toujours pas eu d'effet marqué sur la demande pour les articles à prix unitaire élevé. Les ventes de biens durables ont chuté en août, alors que les ventes de maisons et les mises en chantier se sont stabilisées à de bas niveaux mais n'ont toujours pas amorcé de remontée. Une nouvelle augmentation des dépenses non durables de consommation a été observée en août, et une stabilité des ventes d'automobiles et des mises en chantier a été enregistrée en septembre, après les piètres résultats du début du troisième trimestre. Les consommateurs sont confiants cependant que la croissance de l'emploi se poursuivra, ce qui est un facteur positif : l'indice du Conference Board est passé de 104,5 en juin à 109,1 en septembre, un record de cinq ans, en grande partie à cause de l'optimisme face à l'emploi.

Consumer spending on goods rebounded by 0.5% in August, offsetting July's dip that accompanied a 0.7% drop in labour income. The slowdown in spending this summer follows robust growth in the first half of the year, when sales gains in six months matched the gains for all of 1991 and 1992 combined.

Much of the slackening of demand in July and August originated in slower auto sales in each month. However, part of the weakness in total vehicle sales originated in a cutback by business firms, not consumers. This largely explains why consumer spending in July and August was unchanged on balance, versus a net 1.3% drop in retail sales (which include spending irrespective of its source). Similarly, a recovery of vehicle sales (especially trucks) in September should boost retail sales more than consumer spending.

Spending on other durable goods remained weak after a drop in July. This largely reflected a slack housing market, which led to a third straight setback for furniture and appliances.

Consumption of non-durable goods snapped back sharply from a one-month slowdown in July. The strong underlying trend of spending on these items reflects the improving trend of jobs and low prices. Clothing led the way, up over 3%, its best monthly increase in more than two years.

Housing starts levelled off in September, after large back-to-back declines. For the third quarter as a whole, starts averaged 152,000 units, 9% below the second quarter. Ground-breaking on both single and multiple units stabilized in September. Meanwhile, house sales slipped after a brief upturn in August, reinforcing the impression of a market without direction or conviction. The number of unsold new homes began to rise slowly in August and September, after generally declining in the first half of the year.

Merchandise Trade - Autos Propel Increase

International trade continued to grow in August, driven by a recovery in auto trade after extended shutdowns for retooling in August. Excluding autos, however, paints a very different

Les dépenses en biens de consommation ont rebondi de 0,5% en août, ce qui a contrebalancé le repli de juillet. Le ralentissement des dépenses cet été a suivi une robuste croissance durant la première moitié de l'année, lorsque les ventes avaient progressé autant en six mois que pendant toute l'année 1991 et toute l'année 1992 combinées.

Le relâchement de la demande en juillet et en août découle dans une large mesure de la baisse des ventes d'automobiles. Toutefois, une partie de la faiblesse des ventes totales d'automobiles est imputable aux entreprises, non aux consommateurs. Cela explique en grande partie pourquoi les dépenses de consommation en juillet et en août sont demeurées inchangées dans l'ensemble, alors que les ventes au détail nettes (qui comprennent tous achats au détail, quel que soit l'acheteur) diminuaient de 1,3%. De même, une reprise des ventes de véhicules (en particulier de camions) en septembre devrait activer les ventes au détail plus que les dépenses de consommation.

Pour ce qui est des autres biens durables, les dépenses restent faibles, après un repli en juillet. Cette situation traduit en grande partie un fléchissement du marché de l'habitation, ce qui s'est soldé par une troisième diminution d'affilée des meubles et des articles ménagers.

La consommation de biens non durables a rebondi franchement, après un ralentissement d'un mois en juillet. Les dépenses en biens non durables dénotent une solide tendance sous-jacente rendue possible par le redressement de la tendance des emplois et des bas prix. L'habillement est en tête, ayant inscrit sa meilleure augmentation mensuelle en plus de deux ans, soit plus de 3%.

Les mises en chantier de logements ont marqué un palier en septembre, après une suite de reculs importants. Pour l'ensemble du troisième trimestre, le nombre de mises en chantier a atteint 152 000 unités en moyenne, 9% de moins qu'au deuxième trimestre. Les mises en chantier d'unités unifamiliales et multiples se sont stabilisées en septembre. Parallèlement, les ventes de maisons ont fléchi après un bref regain en août, ce qui renforce le sentiment que le marché est désorienté. Le nombre de maisons neuves invendues a commencé à augmenter lentement en août et en septembre, après avoir généralement diminué durant la première moitié de l'année.

Commerce de marchandises - La progression vient de l'automobile

Le commerce international a poursuivi sa croissance en août, stimulé par la reprise du secteur de l'automobile après des fermetures d'usines prolongées en août pour le réoutillage. Mais si on exclut l'automobile, la tendance

picture of the underlying trend for exports and imports. Other exports sagged in August, notably natural resources such as agricultural products, metals, and lumber. Import demand, on the other hand, strengthened across the board. Business investment and industrial production stayed strong, while spending on consumer imports rebounded.

Imports roared back in August, rising over 10% after a 3% dip in July. Growth was widespread, as an extraordinary 25% rebound in automotive products still accounted for only half of overall growth. After precipitating July's drop when plants closed for retooling, autos jumped in August. The increase was evident in both parts used in plants and vehicles destined for dealers. Subsequently, vehicle sales strengthened in September, especially for North American-built models.

Elsewhere, machinery and equipment continued to power ahead, up another 5% in the month, or slightly more than its average increase in the past six months. A rebound in the volatile aircraft component helped to raise the percent gain, but the underlying strength again lay in office and industrial machinery. Industrial goods posted a similar gain, reflecting the strength of industrial production in Canada. Energy products jumped by a third, partly as oil inventories were built up for sale south of the border later in the year.

Imports of non-automotive consumer goods and food imports both rose by just under 6%. The upturn for consumer goods was led by photographic goods and clothing, and accompanied an improvement in consumer spending on these items. For foodstuffs, much of increase reflected a surge in coffee imports, the value of which was up almost 60% from the start of the year. This increase equally reflects both

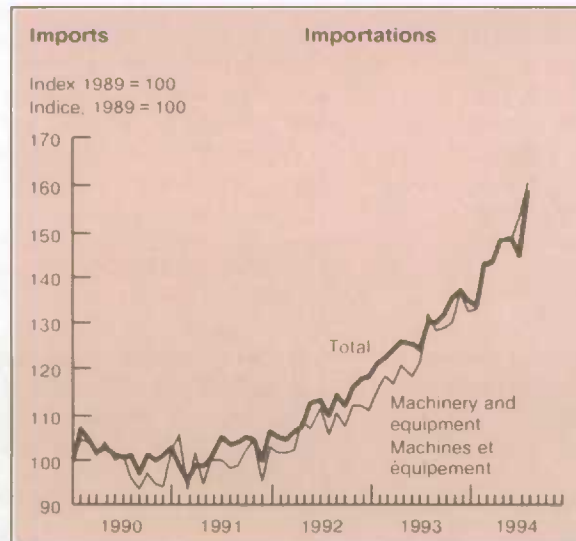
sous-jacente des exportations et des importations devient fort différente. Les autres exportations ont fléchi en août, notamment pour ce qui est des richesses naturelles comme les produits agricoles, les métaux et le bois d'oeuvre. La demande à l'importation, par contre, s'est raffermie partout. Les investissements des entreprises et la production industrielle sont restés fermes, alors que rebondissaient les dépenses au titre des biens de consommation importés.

Les importations sont revenues en force en août avec un gain de plus de 10%, après le repli de 3% observé en juillet. La croissance a été généralisée, et le gain extraordinaire de 25% inscrit par les produits automobiles n'explique néanmoins que la moitié de la croissance globale. Le recul de juillet avait été accentué par la fermeture des usines pour le réoutillage, mais a été suivi par un véritable bon du secteur de l'automobile en août. L'augmentation a été observée aussi bien pour les pièces utilisées dans les

usines que pour les véhicules destinés aux concessionnaires. Par la suite, les ventes de véhicules se sont raffermies en septembre, en particulier celles des modèles de construction nord-américaine.

Ailleurs, les machines et le matériel ont poursuivi leur avance rapide, ayant progressé d'encre 5% au cours du mois, soit un taux légèrement supérieur à la moyenne des six derniers mois. Le rebondissement de la composante instable des aéronefs a contribué à augmenter le gain en pourcentage, mais la tendance sous-jacente s'appuie encore une fois sur les machines de bureau et les machines industrielles. Les produits industriels ont inscrit une augmentation du même ordre, ce qui illustre la vigueur de la production industrielle au Canada. Les produits énergétiques ont augmenté du tiers, grâce en partie à la constitution de stocks de pétrole destinés à être vendus au sud de la frontière plus tard cette année.

Les importations de biens de consommation non automobiles ont augmenté d'un peu moins de 6%, tout comme les importations d'aliments. Le redressement dans le cas des biens de consommation est imputable en premier lieu aux produits photographiques et aux vêtements, et a été accompagné d'un accroissement des dépenses de consommation pour ces articles. Dans le cas des aliments, l'augmentation est due surtout aux importations de café, dont la valeur a augmenté de près



stockpiling in advance of price increases due to the crop damage in Brazil, and higher prices for coffee imports (up 23% from their low set in March).

Exports rose 1.6% in August, although most of this increase reflected higher prices and not the volume of shipments. Auto exports to the United States accounted for all of the gain, up 15% to recoup July's decline. Exports of most other major components fell in the month, partly because shipments overseas plunged 17% from the exceptionally high levels posted in June and July. This was especially true for exports to Europe, which fell by almost one-third to their lowest monthly level since 1986.

Non-automotive exports were off by almost 3% as a result of widespread decreases among natural resources. The largest drop occurred in food products, notably for fish and wheat. Industrial products shrank rapidly as well, led by a second straight double-digit decline for metal ores and a sharp reversal in the volatile precious metals component. Smaller-than-average drops were recorded for forestry products and machinery and equipment. Lumber accounted for all of the weakness in forestry products, as the threat of labour disputes helped to sustain demand for pulp and paper after sharp gains in July. The dip in machinery and equipment is notable largely because reversals in this sector are so rare -- exports remained 25% above last year's level.

Prices - All Sectors Moderate

Concerns about a re-ignition of inflationary pressures at the industrial level eased in September. Despite the huge gain in manufacturing demand in August, industrial prices edged down, largely due to a rally of the Canadian dollar. Moreover, slightly fewer manufacturers reported shortages of raw materials in October than in July (6% versus 7%). Meanwhile, commodity prices on world markets fell for the second month in a row, notably for food and energy. Lower food and energy costs kept consumer prices in check in the month.

de 60% depuis le début de l'année. Cette augmentation s'explique à la fois par la constitution de stocks avant que les prix n'augmentent à la suite des dégâts causés aux cultures au Brésil et par la hausse du prix payé pour les importations de café (en hausse de 23% par rapport à leur niveau plancher de mars).

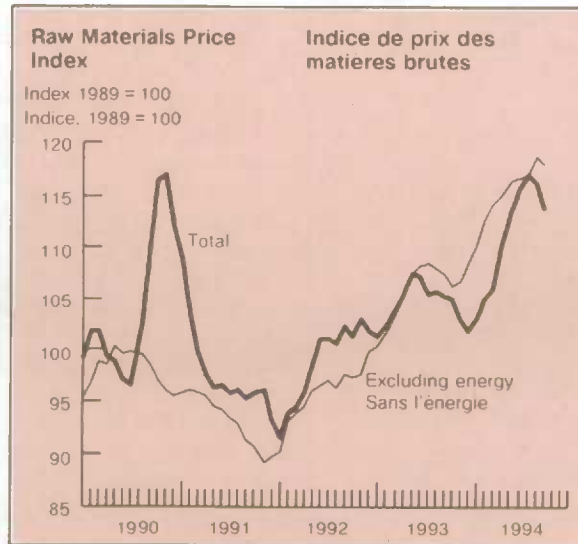
Les exportations ont progressé de 1,6% en août, bien que cette augmentation traduise surtout la montée des prix et non l'accroissement du volume des livraisons. La progression est imputable en totalité aux exportations d'automobiles vers les États-Unis, qui ont augmenté de 15% pour effacer le repli de juillet. Les exportations de la plupart des autres grands groupes ont fléchi au cours du mois, en partie parce que les livraisons outre-mer ont chuté de 17% après les niveaux exceptionnellement élevés de juin et juillet. Cela est particulièrement vrai des exportations vers l'Europe, qui ont fléchi de près du tiers pour tomber à leur plus bas niveau mensuel depuis juin 1986.

Les exportations de produits non automobiles se sont repliées de près de 3% en raison de reculs généralisés dans le secteur des richesses naturelles. La diminution la plus importante a été observée pour les produits alimentaires, notamment le poisson et le blé. On assiste aussi à un effritement rapide des produits industriels, sous l'effet surtout d'une deuxième diminution à deux chiffres d'affilée pour les minerais de fer et un revirement marqué du groupe instable des métaux précieux. Des baisses inférieures à la moyenne ont été observées pour les produits forestiers et pour les machines et le matériel. Le bois d'oeuvre explique à lui seul la faiblesse des produits forestiers, la menace de conflits de travail ayant contribué à soutenir la demande de pâtes et de papiers après les gains importants enregistrés en juillet. Le recul des machines et du matériel est digne de mention parce que les revirements dans ce secteur sont très rares -- les exportations dépassent toujours de 25% leur niveau d'il y a un an.

Prix - On observe une modération dans tous les secteurs

La crainte d'une reprise des pressions inflationnistes au niveau industriel s'est estompée en septembre. Malgré la hausse considérable de la demande de produits manufacturés en août, les prix des produits industriels ont légèrement régressé en raison, surtout, de l'appréciation du dollar canadien. De plus, les fabricants ont été un peu moins nombreux à déclarer une pénurie de matières premières en octobre par rapport à juillet (6% et 7% respectivement). Parallèlement, les prix des marchandises sur les marchés mondiaux ont diminué pour un deuxième mois consécutif, principalement ceux des aliments et de l'énergie. La baisse des prix des aliments et de l'énergie a eu pour effet de maîtriser les prix à la consommation pour le mois de référence.

Raw materials prices fell for the second month in a row, off 2.2% in September, further evidence that commodity markets were cooling down after an explosive rally in the first half of the year. Crude oil led again the decline, leaving prices at about the same level as a year-ago despite a classic boom-bust cycle in the intervening 12 months.



Excluding oil, other commodity prices still edged down by 0.5%. Wood posted its first drop in a year, while agricultural products also declined. In fact, metals were the only one of the seven components to record an increase, led by copper and aluminum. By October, copper prices hit a four-and-half year high of \$1.28 lb (US) while aluminum climbed to \$1,650 per ton, its highest level since 1990.

Manufacturers saw prices for their products fall 0.2% in September, primarily because of a rally by the Canadian dollar. In fact, price drops were confined to only 6 of 19 major product groups, and these 6 were export-oriented goods such as motor vehicles, lumber, and petroleum. The carnage in exported goods was far from universal, however, as rising demand on world markets helped to boost prices for metals and paper products despite the higher dollar. Most other prices changes were marginal.

The seasonally unadjusted CPI edged up by just 0.1% in September, leaving the annual rate of inflation stable at 0.2% where it has remained most of this year. Both food and energy costs exerted a major dampening influence on prices. Energy prices tumbled 1.1% as gasoline costs fell after crude oil eased, while food costs dipped 0.6% due to seasonal declines for local produce.

Prices rose 0.3% for items other than food and energy, but remain below the level of a year-ago. The cost of services jumped 0.4%, due to seasonal increases for university tuition fees and higher housing costs. Prices for durable

Les prix des matières premières ont fléchi pour un deuxième mois consécutif, soit de 2,2% en septembre, une autre preuve de l'accalmie sur les marchés des produits après la reprise marquée observée au cours de la première moitié de l'année. Le pétrole brut est à nouveau à l'origine de la baisse, les prix étant établis à peu près au même niveau observé un an plus tôt, malgré un cycle d'expansion et de ralentissement typique au cours de la période de douze mois.

En excluant le pétrole, les prix des autres marchandises ont diminué légèrement, soit de 0,5%. Les prix du bois ont fléchi pour la première fois en un an, et les produits agricoles ont accusé aussi un recul. En fait, les métaux, surtout le cuivre et l'aluminium, ont été la seule des sept composantes à afficher un gain. En octobre, les prix du cuivre avaient atteint un record de quatre ans et demi (1,28 \$ US la livre), tandis que ceux de l'aluminium étaient passés à 1 650 \$ la tonne, le niveau le plus élevé depuis 1990.

Les fabricants ont vu les prix de leurs produits régresser de 0,2% en septembre, surtout en raison de l'appréciation du dollar canadien. En fait, la chute des prix n'a touché que 6 des 19 grands groupes de produits; il s'agissait par ailleurs de produits d'exportation comme les véhicules automobiles, le bois d'oeuvre et le pétrole. Le carnage au titre des produits d'exportation était loin d'être universel toutefois, l'accroissement de la demande sur les marchés mondiaux ayant contribué à faire progresser les prix des métaux et des produits du papier malgré la hausse du dollar. Les autres variations de prix ont été faibles pour la plupart.

Avant désaisonnalisation, l'IPC s'est accru légèrement, soit de 0,1% seulement en septembre. Le taux d'inflation annuel est demeuré stable à 0,2%, soit le niveau observé pour la majeure partie de l'année. Les prix des aliments et de l'énergie ont eu un effet modérateur important sur les prix. Les prix de l'énergie ont fléchi de 1,1%, les prix de l'essence ayant diminué à la suite du recul du pétrole brut. Les prix des aliments ont régressé de 0,6% en raison des baisses saisonnières des prix des fruits et légumes de provenance locale.

En excluant les aliments et l'énergie, les prix ont progressé de 0,3%, mais sont demeurés inférieurs à ceux observés un an plus tôt. Les coûts des services ont augmenté de 0,4% en raison des hausses saisonnières des frais d'inscription dans les universités et de la

goods rose at a similar rate, led by sharp hikes for furniture and appliances despite weak sales. There was little price change for items where imports predominate (such as home entertainment equipment, cars, and clothing), perhaps a reflection of how the cost of imports has fallen as the Canadian dollar has rallied.

Financial Markets - Credit Demand Slows

Financial markets were little changed in October. Both short-term interest rates and the Canadian dollar were essentially inert. Long-term bond yields continued to slowly trend upwards, and the market for new issues remained dormant. The three-month-old rally in the stock market suffered a small setback, primarily due to losses in forestry and industrial products.

Money demand rebounded in September, while household credit slowed. The narrowly defined money supply (M1) rebounded by 1.1%, although this did not completely offset a drop in August, while the broader aggregates posted solid increases. Household credit demand apparently slowed, with consumer credit up 0.5% in August after a pick-up to 0.8% growth in July. Personal loans at banks grew only 0.5% in September, while mortgage credit outstanding posted a rare decline in absolute terms. This reinforces the notion of a hesitant response, at best, in housing demand to the recent drop in interest rates.

Regional Economies - The West Continues to Lead Growth

Growth in Western Canada was vigorous, sparked by rising exports. The sources of growth narrowed in central Canada, with autos buttressing the gains in manufacturing.

In Ontario, manufacturing shipments bounced back by 5.1% in August after a slump in July. However, the gain was almost entirely due to auto exports as several plants reopened. Exports of other goods were little changed. Household demand remained weak, with retail sales not recovering completely from a sharp drop in July. As a result, most of the recent drop in total trade employment has occurred in Ontario. Demand for personal services also has slowed. Meanwhile, most of the recent growth in building permits has originated in the non-residential sector, while housing starts have risen only marginally. Construction activity tumbled by 16.5% last year, a major drag on Ontario's overall growth rate (see this month's feature article).

progression des frais d'habitation. Les prix des biens durables se sont accrus à un rythme semblable, sous l'effet de l'augmentation considérable des prix des meubles et des appareils ménagers, malgré la faiblesse des ventes. On a observé peu de variation des prix pour les produits d'importations (matériel de divertissement au foyer, automobiles et habillement), ce qui traduit peut-être la chute du coût des importations attribuable à l'appréciation du dollar canadien.

Marchés financiers - La demande de crédit ralentit

On a observé peu de variation sur les marchés financiers en octobre. Les taux d'intérêt à court terme et le dollar canadien sont demeurés essentiellement stables. La hausse du rendement des obligations à long terme s'est poursuivie, et le marché des nouvelles émissions est resté stagnant. Le redressement du marché boursier observé depuis trois mois a accusé un léger repli, surtout en raison des pertes au titre des produits forestiers et industriels.

La demande monétaire s'est raffermie en septembre, tandis que le crédit à la consommation a diminué. L'offre de monnaie au sens étroit (M1) a progressé de 1,1%, quoique cela n'ait pas complètement compensé la baisse observée en août. On a enregistré de fortes augmentations de l'offre au sens large. La demande de crédit à la consommation semble avoir ralenti, à la hausse de 0,5% en août, après s'être redressée de 0,8% en juillet. Les prêts bancaires personnels ne se sont accrus que de 0,5% en septembre, tandis que les prêts hypothécaires en cours ont affiché une chute inhabituelle en chiffres absolus. Cette situation renforce l'impression que la récente baisse des taux d'intérêt a tout au plus timidement stimulé la demande de logements.

Économie régionale - L'expansion se poursuit, avec une vigueur particulière dans l'ouest du pays

Les exportations demeurent fermes et continuent de renforcer la vigueur générale des économies de l'Ouest. Les sources de croissance diminuent encore au centre alors que le secteur du transport soutient presque toute la progression de la fabrication.

En Ontario, les livraisons manufacturières, après s'être relâchées en juillet, reprennent une forte croissance en août (5,1%). Elle est presque entièrement liée cependant aux exportations de voitures suite à la réouverture des usines automobiles. Les exportations d'autres biens varient peu. La demande à la consommation reste faible, la forte chute des ventes au détail en juillet n'ayant été que partiellement renversée en août tandis qu'une baisse de l'emploi domine le recul au pays dans le commerce. La demande de services personnels s'affaiblit également. Pendant ce temps, la hausse jusqu'à maintenant cette année des permis de bâtir provient du non résidentiel alors que la reprise des mises en chantier de logements reste timide. La baisse de la construction (-16,5%) avait freiné considérablement la reprise en 1993 (voir l'étude spéciale de ce mois).

Weak construction spending remains a persistent feature of the Quebec economy, after six years of decline dating back to 1988. Since May, the construction industry has shed another 25,000 jobs. Building permits and housing starts have sagged to near the lowest levels touched since the 1981-82 recession: only 679 new homes were under construction in Montreal in September (compared to about 2,000 in each of Toronto and Vancouver). Elsewhere, the sources of growth in 1993 have shrunk as 1994 has progressed. Exports slipped following over a year of growth, while retail sales stayed weak.

Led by mineral products, exports led growth in Western Canada in August. In British Columbia, they reinforced higher manufacturing shipments, which are up 9% from the second quarter -- the best increase in Canada. Demand rose from all the major sectors of the economy. In Alberta, exports grew in line with the forecast gain in spending in the oilpatch this year. Non-residential building permits have almost doubled since March on the prairies, the strongest increase of any region.

International Economies

Recovering economies continued to dominate the scene in the third quarter of the year. While the expansion in the United States continued steadily, economic recovery picked up in Europe, fuelled by robust exports and business investment. The Japanese economy continued to struggle, however, dampened by consumers' unwillingness to spend. Inflation remained in check in the G7 countries, despite rising world commodity prices, and interest rates were steady.

Expansion in the **United States** economy continued as real GDP grew 0.9% in the third quarter of the year, down slightly from the 1% rise in the second quarter. The growth was fuelled by an increase in inventories, possibly voluntary, as companies boosted production to avoid future bottlenecks. Industrial production was steady in September, however, after 15 straight increases, while the capacity utilization rate eased following a 5-year high in August. Consumer demand moderated to a more sustainable level, while inflation remained firmly in check.

Ce qui est particulier au Québec, c'est la faiblesse persistante de la construction, après six baisses annuelles d'affilée de 1988 à 1993. Le secteur de la construction a perdu environ 25 000 emplois depuis mai. Les permis de bâtir tout comme les mises en chantier de logements tombent à un niveau parmi les plus bas depuis la récession de 1981-82 avec seulement 679 nouveaux logements en construction à Montréal en septembre (environ 2 000 à Toronto et à Vancouver). Pendant ce temps, les sources de croissance en 1993 s'estompent à mesure que s'écoule 1994. Les exportations ont continué de se relâcher après une croissance de plus d'un an. Les ventes au détail restent faibles.

Les exportations prennent encore de l'élan en août dans l'Ouest du pays, entraînées par les produits minéraux. En Colombie-Britannique, elles renforcent la croissance des livraisons totales qui est, par rapport à la moyenne du deuxième trimestre (+9%), la plus forte parmi les grandes régions du pays. Tous les groupes d'utilisation économique progressent alors que la demande finale continue de se raffermir de façon générale. En Alberta, les exportations augmentent aussi de pair avec la hausse prévue des dépenses dans les champs pétroliers cette année. Les permis non résidentiels ont presque doublé depuis mars dans les Prairies, la plus forte progression au pays.

Économies internationales

Au troisième trimestre de 1994, on observe surtout une reprise des économies. Tandis que l'expansion s'est poursuivie aux États-Unis, la reprise économique de l'Europe s'est raffermie sous l'effet de la forte croissance des exportations et des investissements des entreprises. L'incertitude économique s'est poursuivie au Japon, aggravée par le refus des consommateurs de dépenser. L'inflation est toujours maîtrisée dans les pays membres du Groupe des Sept, malgré la hausse des prix des marchandises sur les marchés mondiaux, et les taux d'intérêt sont demeurés stables.

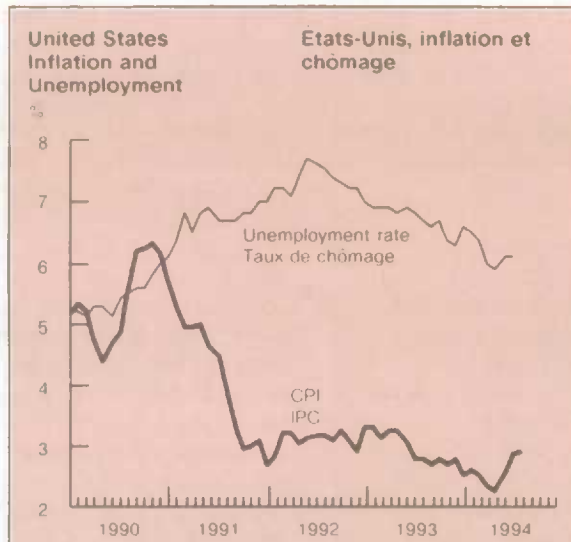
L'expansion observée aux **États-Unis** s'est poursuivie, le PIB réel ayant progressé de 0,9% au troisième trimestre de 1994, une légère baisse par rapport à la hausse de 1% observée au deuxième trimestre. La croissance est attribuable à la progression des stocks, peut-être volontaire, les entreprises ayant accéléré la production pour éviter tout goulot d'étranglement. La production industrielle est demeurée stable en septembre après avoir affiché 15 hausses consécutives, tandis que le taux d'utilisation de la capacité a légèrement diminué après avoir affiché un record de cinq ans en août. La demande des consommateurs est tombée à un niveau plus soutenable, et l'inflation a été maîtrisée.

The robust pace of consumer demand eased in September, with retail sales rising just 0.6% after a 1.1% gain in August. New home sales, however, remained vigorous, up 10% in August, the biggest jump in nearly a year. This, in turn, boosted housing starts by 4.4% in September, marking their fastest growth rate of the year.

The consumer price index advanced a slight 0.2% in September, reflecting a large drop in energy prices and slack in coffee prices after two huge monthly gains. The CPI, which had risen by 0.3% in each of the three previous months, is now increasing at an annual rate of 2.8%. Meanwhile, wholesale prices fell 0.5% in the month, dampened by big declines in the prices of gasoline and other energy products, as well as coffee. The decrease followed price jumps of 0.6% in August and 0.5% in July.

Industrial production was flat in September, hampered by a 1.6% drop in auto-industry output. Production of business equipment remained robust, reflecting a boom in capital spending for new equipment. Capacity utilization eased to 84.6%, down 0.2 percentage points from August's peak. The trade deficit in goods and services narrowed by 13% in August to \$9.7 billion (US). Exports continued to strengthen in tune with recoveries overseas, more that offsetting a gain in imports.

The pace of growth slowed in the **United Kingdom** in the third quarter of the year, as real GDP grew 0.7%, down from 1.1% in the previous quarter. Output, however, gained 3.6% from the same period the year before. The slower quarterly growth was led by a slowdown in industrial production, primarily due to oil-refining problems in the North Sea. The Central Statistical Office (CSO) introduced a "flash" estimate for the third-quarter GDP which summarizes quarterly growth based on partial information. Consumer



La croissance rapide de la demande des consommateurs s'est adoucie en septembre, les ventes au détail n'ayant progressé que de 0,6% après avoir affiché un gain de 1,1% en août. Les ventes de maisons neuves sont demeurées fermes toutefois, affichant un bond de 10% en août, soit le taux le plus élevé en près d'un an. Cette situation a eu pour effet d'activer les mises en chantier qui se sont accrues de 4,4% en septembre, le taux de croissance le plus élevé de l'année.

L'indice des prix à la consommation a affiché une

légère progression de 0,2% en septembre, traduisant ainsi la chute marquée des prix de l'énergie et le fléchissement des prix du café après deux hausses mensuelles importantes. L'IPC, qui avait augmenté de 0,3% à chacun des trois mois précédents, s'accroît maintenant à un taux annuel de 2,8%. Parallèlement, les prix de gros ont fléchi de 0,5% au cours du mois, sous l'effet du recul marqué des prix de l'essence et d'autres produits énergétiques, ainsi que du prix du café. Ce recul a été précédé d'un bond de 0,6% en août et de 0,5% en juillet.

On a observé une stagnation de la production industrielle en septembre, à laquelle a contribué une diminution de 1,6% de la production du secteur de l'automobile. La production de biens d'équipement des entreprises est demeurée ferme, traduisant une poussée des dépenses en capital au titre de nouveau matériel. Le taux d'utilisation de la capacité s'est replié pour se fixer à 84,6%, une perte de 0.2 point par rapport au sommet observé en août. Le déficit du commerce des biens et des services s'est rétréci de 13% en août pour totaliser 9,7 milliards de dollars (US). Les exportations ont continué de progresser parallèlement à la reprise observée dans les pays d'outre-mer, ce qui a plus que contrebalancé la hausse des importations.

Le rythme de la croissance au **Royaume-Uni** a ralenti au troisième trimestre de 1994, le PIB réel ayant progressé de 0,7%, en baisse par rapport à 1,1% au trimestre précédent. La production a progressé de 3,6% toutefois par rapport à la même période un an plus tôt. La réduction de la croissance trimestrielle est surtout attribuable au ralentissement de la production industrielle, qui s'explique surtout par les problèmes de raffinage du pétrole dans la mer du Nord. Le Central Statistical Office (CSO) a présenté une "rapide" estimation du PIB pour le troisième trimestre basée sur

spending remained buoyant in September, primed by deep discounts and the lowest level of inflation in 27 years. Unemployment eased for the eighth consecutive month, while export demand surged. Export-led growth has now begun to play a bigger role in the recovery than consumer spending.

Retail sales volumes rose 0.5% in August, gaining 3.7% on a year-over-year basis. Sparked by sharp cuts in prices, the volume of sales was largest for food, clothing and household goods, where price competition and discounting were fierce. Retail prices rose 0.2% in September and were up 2.2% at an annual rate. The CSO attributed the small rise in inflation to a shift in the timing of this year's summer sales, supermarket price wars and a fall in the price of gasoline. The cost of raw materials, meanwhile, rose significantly as a recent surge in world commodity prices pushed up the price of imported materials. Prices rose 0.7% in September and were up 5.7% on a year-over-year basis. The cost of goods leaving factories, however, rose a slight 0.2%, suggesting that many companies were still absorbing the price hikes. The annual rate of average earnings growth remained steady at 3.75% in August, indicating that pay settlements were not yet affecting inflation.

Unemployment continued its downward trend, as the number of jobless shrank a further 28,000 to 2.6 million in September. Unemployment has now fallen by over 400,000 since its December 1992 peak and is at its lowest level since December 1991. The unemployment rate for September was 9.1%, down from 9.2% in August. Declining unemployment is at last being accompanied by a rise in employment, which grew by 65,000 jobs between the spring and summer.

Buoyant export demand led to a further narrowing of the trade deficit in July, down 3% from June. In the last three months, export volumes rose 1.5%, while import volumes contracted 2%.

The recovery in the **German** economy picked up speed, fuelled by strengthening industrial production and buoyant exports. Exports remained robust, boosting the August merchandise trade surplus to DM 7.1 billion, double the July level. Exports gained 14% over the previous year, while imports rose 6%.

des informations fragmentaires. Les dépenses de consommation sont demeurées fermes en septembre, sous l'effet de rabais importants et du taux d'inflation le plus bas en 27 ans. Le taux de chômage a diminué pour un huitième mois consécutif, tandis que la demande à l'exportation a bondi. La croissance attribuable aux exportations commence à jouer, sur la reprise, un rôle plus important que les dépenses de consommation.

Le volume des ventes au détail a progressé de 0,5% en août, en hausse de 3,7% d'une année à l'autre. Entraînées par la réduction marquée des prix, ce sont les ventes au titre des aliments, de l'habillement et des articles ménagers qui ont le plus augmenté, composantes où se faisait une féroce guerre des prix et des rabais. Les prix de détail se sont accrus de 0,2% en septembre et ont affiché un taux de croissance annuel de 2,2%. Le CSO attribue la faible hausse du taux d'inflation au changement de la période choisie pour les ventes d'été cette année, à la guerre des prix des supermarchés et au fléchissement du prix de l'essence. Parallèlement, les coûts des matières premières ont progressé considérablement, une récente poussée des prix mondiaux des marchandises ayant élevé le prix des matières importées. Les prix ont affiché un gain de 0,7% en septembre, et de 5,7% d'une année à l'autre. Les coûts des produits à la sortie de l'usine ont affiché une légère hausse de 0,2%, ce qui laisse entendre que nombre d'entreprises absorbaient toujours la montée des prix. Le taux de croissance annuel de la rémunération moyenne est demeuré stable à 3,75% en août, ce qui signifie que les règlements salariaux n'influaient pas encore sur l'inflation.

La baisse du taux de chômage s'est poursuivie, le nombre de chômeurs ayant été réduit de 28 000 pour totaliser 2,6 millions en septembre. Le nombre de chômeurs a été réduit jusqu'ici de plus de 400 000 depuis le sommet de décembre 1992 et se situe à son plus bas niveau depuis décembre 1991. Le taux de chômage s'est fixé à 9,1% en septembre, en baisse par rapport à 9,2% en août. La baisse du chômage s'accompagne enfin d'une hausse du nombre d'emplois, qui a progressé de 65 000 entre le printemps et l'été.

La croissance soutenue de la demande à l'exportation a entraîné un rétrécissement accru du déficit du commerce en juillet, en baisse de 3% par rapport à juin. Au cours des trois derniers mois, le volume des exportations s'est accru de 1,5%, tandis que celui des importations s'est comprimé de 2%.

La reprise économique de l'**Allemagne** s'est raffermie sous l'effet de la vigueur de la production industrielle et des exportations. Les exportations sont demeurées fermes, faisant grimper l'excédent du commerce de marchandises à 7,1 millions de marks en août, soit le double de l'excédent enregistré en juillet. Les exportations ont progressé de 14% par rapport à l'année précédente, et les importations, de 6%.

Manufacturing production in western Germany remained robust in September, leading to a further increase in capacity utilization to 83.7%, up from 78% a year ago. In eastern Germany, capacity utilization rose to 78% from 72% the year before.

Unemployment continued to improve in September, as the number of jobless in the west fell by 5,000, enhanced by work creation and education schemes, to bring the unemployment rate down to 7.9% from 8.2% in August. In the east, the number of unemployed dropped by 64,000, lowering the rate there to 13.8% from 14.7%.

Consumer prices also continued their downward trend, easing to an annual rate of 2.8% by mid-October. Producer prices, meanwhile, rose 0.2% in September, after being flat in August.

The **French** economy continued to expand, boosted by strengthening consumer demand. Sustained demand for autos, after various government incentives earlier this year lapsed, fuelled the growth. Industrial production gained 2.3% in July and August over June and was up 5.2% on a year-over-year basis. Insee, the national statistical agency, combines data from July and August because many companies close for summer holidays. Manufacturing output surged by 6.9% over the same time period. Although buoyant domestic demand is soon expected to spark a surge in imports according to Insee, robust exports resulted in a jump in the trade surplus in August to FFr 7.2 billion from 4.8 billion in July.

Patches of weakness persisted in the **Japanese** economy, dampening the overall recovery. Industrial production rebounded in August, sparked by stock rebuilding, while plans to increase capital spending remained upbeat. Consumer spending was weak, while the jobless rate held steady in August at 3%, its highest rate since June 1987.

Consumers remained downcast. Sales at major department stores fell 2.1% in September from the year before, following a 3.6% decline in August. The drop marked the 31st successive monthly fall. Demand for autos has also plummeted, leading to further retrenchment in vehicle production, which contracted 7.2% in the six months to September from the same period last year, after a 10.4% plunge in the first half on 1993.

La production manufacturière dans l'ouest de l'Allemagne est demeurée ferme en septembre, entraînant ainsi une nouvelle hausse du taux d'utilisation de la capacité qui est passé de 78% un an plus tôt à 83,7%. Dans l'est de l'Allemagne, le taux d'utilisation s'est accru pour passer de 72% un an plus tôt à 78%.

Le taux de chômage a continué de s'améliorer en septembre, le nombre de chômeurs dans l'ouest ayant chuté de 5 000 grâce aux programmes d'éducation et de création d'emplois. Le taux de chômage a donc fléchi, passant de 8,2% en août à 7,9%. Dans l'est, le nombre de chômeurs a été réduit de 64 000, le taux de chômage passant ainsi de 14,7% à 13,8%.

La baisse des prix à la consommation s'est poursuivie, le taux annuel s'établissant à 2,8% à la mi-octobre. Parallèlement, les prix des producteurs se sont élevés de 0,2% en septembre, après être demeurés stables en août.

La croissance économique de la **France** s'est poursuivie sous l'effet du raffermissement de la demande des consommateurs. Une demande soutenue pour des automobiles, après l'expiration, plus tôt cette année, des diverses mesures d'encouragement de l'État, a activé la croissance. La production industrielle a affiché un gain de 2,3% en juillet et en août par rapport à juin, et a progressé de 5,2% d'une année à l'autre. L'INSEE, l'organisme statistique national, réunit les données pour juillet et août, car nombre d'entreprises ferment leurs portes pour les vacances d'été. La production manufacturière a bondi de 6,9% au cours de la même période. Selon l'INSEE, bien que la vigueur de la demande intérieure devrait entraîner bientôt la montée en flèche des importations, la vigueur des exportations a amené une croissance marquée de l'excédent du commerce, qui est passé de 4,8 milliards de FF en juillet à 7,2 milliards de FF en août.

L'incertitude économique s'est poursuivie au **Japon**, ce qui a atténué la reprise globale. La production industrielle a rebondi en août, sous l'effet de la reconstitution des stocks, tandis que les intentions d'accroissement des dépenses en capital sont demeurées fermes. Les dépenses de consommation ont été faibles, tandis que le taux de chômage est demeuré stable en août à 3%, le taux le plus élevé depuis juin 1987.

Les consommateurs sont demeurés prudents. Les ventes des grands magasins à rayons ont diminué de 2,1% en septembre par rapport à l'année précédente, après avoir fléchi de 3,6% en août. Ce recul marque la trente et unième baisse mensuelle consécutive. La demande pour des automobiles a chuté également, entraînant ainsi une réduction accrue de la production à ce titre; celle-ci s'est repliée de 7,2% au cours des six mois qui ont précédé septembre par rapport à la même période l'an dernier, après avoir dégringolé de 10,4% au cours de la première moitié de 1993.

Industrial production rebounded in August, up 3.6% from July. Miti, the Ministry of International Trade and Industry, expects output to fall in the next two months, however, as manufacturers retrench after an unusually strong August. Stocks of unsold goods were flat in September, but fell by 7% from their level a year ago, prompting Miti to predict that inventory adjustments would soon be completed. Some sectors, however, are expecting increased demand, and have increased their capital spending plans. Producers of machinery and equipment raised their expectations by 3.2% in the year to next March, the first rise in three years, led by a 17% jump in investment by semiconductor producers. Automakers expect the second biggest rise in machinery investment, up 2.4%.

The current account surplus fell 16% in the year to August, the first drop in three months, partly as a result of a surge in energy imports caused by an unusually hot summer. The merchandise trade surplus eased to \$8.7 billion (US), as exports rose 12% and imports jumped 20%.

La production industrielle a rebondi en août, en hausse de 3,6% par rapport à juillet. Le ministère du Commerce international et de l'Industrie (Miti) prévoit cependant une baisse de la production au cours des deux prochains mois; en effet, les fabricants ralentiront la production après avoir affiché un niveau anormalement élevé en août. Les stocks de biens non vendus sont demeurés stables en septembre, mais ont régressé de 7% par rapport au niveau observé un an plus tôt, ce qui a amené Miti à prédire que la régularisation des stocks serait bientôt achevée. Certains secteurs, toutefois, prévoient un accroissement de la demande, et ont élevé leurs intentions de dépenses en capital. Les producteurs de machines et de matériel ont accru leurs attentes de 3,2% d'ici à mars prochain, soit la première croissance en trois ans; celle-ci est attribuable au bond de 17% des investissements des producteurs de semi-conducteurs. Les fabricants d'automobiles prévoient la deuxième hausse la plus élevée des investissements au titre des machines, soit 2,4%.

L'excédent au compte courant a chuté de 16% au cours de la période qui a précédé le mois d'août, soit le premier recul en trois mois, en raison en partie du raffermissement des importations d'énergie qu'a entraîné un été anormalement chaud. L'excédent du commerce de marchandises a légèrement diminué pour se fixer à 8,7 milliards de dollars (US), les exportations ayant progressé de 12%, et les importations, de 20%.

Provincial GDP by industry, 1984-1993

In 1993, nearly all of the provincial economies resumed growing. The Western provinces, except Manitoba, expanded faster than the rest of Canada, mainly because of a surge in the oilpatch and a strong agricultural output. Output in the Eastern and Central provinces was below the national average (+2.6%).

Fuelled by the energy sector, Alberta's output grew 6.3%, the fastest pace in Canada and the province's seventh straight annual increase. Production advanced 3.7% in British Columbia, its ninth consecutive increase, while Saskatchewan had the biggest turnaround, growing a record 4.1% in 1993 after a drop of 1.7% the year before.

Manitoba was the only province to record a drop in production (-0.9%) as heavy rains spoiled wheat crops.

In Central Canada, the automotive sector helped boost Quebec to its first increase in four years (+2.3%). Ontario's economy grew 1.8%, thanks to a second good year for the automotive sector. Both economies however remained well below their pre-recession peaks of 1989.

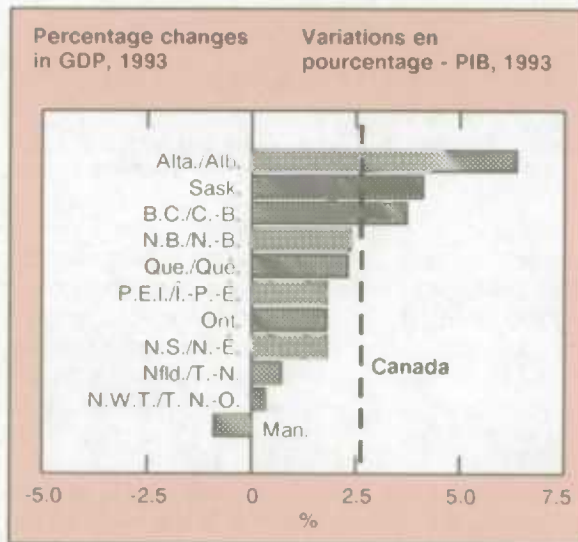
In Atlantic Canada, a decline in fish landings due to the cod moratorium and its impact on fish processors restrained growth. However, Newfoundland's output increased for the first time since 1989 (+0.7%), buttressed by the construction of the Hibernia platform. New Brunswick registered its best performance since 1987 (+2.4%), propelled by the best improvement for manufacturers in years.

* Richard Martel, Chief of Provincial GDP, (613) 951-2018

PIB provincial par industrie, 1984-1993

Par 1993, la production a repris sa croissance dans presque toutes les provinces. Les provinces de l'Ouest, sauf au Manitoba, progressent plus vite que le reste du Canada en raison surtout d'une augmentation du pétrole et du gaz et de la forte production agricole. La production des provinces du Centre et de l'Est progresse plus lentement que dans l'ensemble du pays (+2,6%).

Stimulée par le secteur énergétique, la production albertaine monte de 6,3%. Ce taux est le plus fort au Canada et représente le septième gain annuel consécutif pour la province. La production s'accroît de 3,7% en Colombie-Britannique pour une neuvième augmentation consécutive, alors que la Saskatchewan présente le plus grand renversement avec une croissance record de 4,1% en 1993 comparativement à un recul de 1,7% l'année précédente.



Le Manitoba est la seule province où il y a une chute de production (-0,9%), les fortes pluies nuisant aux récoltes de blé.

Dans le Centre du Canada, l'industrie automobile pousse le Québec à enregistrer son premier gain de production en quatre ans (+2,3%). L'économie ontarienne croît de 1,8% grâce à une deuxième bonne année pour le secteur automobile. Les deux économies demeurent encore en deçà de leur sommet d'avant la récession en 1989.

Dans l'Atlantique, une diminution des débarquements de poissons en raison de la crise de la morue et son impact sur les usines de la transformation du poisson tempèrent la croissance. Toutefois, la production de Terre-Neuve augmente pour la première fois depuis 1989 (+0,7%), soutenue par la construction de la plate forme Hibernia. Le Nouveau-Brunswick connaît sa meilleure performance depuis 1987 (+2,4%), poussé par l'amélioration exceptionnelle des manufactures depuis longtemps.

* Richard Martel, Chef du PIB provincial, (613) 951-2018

GDP of the total economy in constant prices

PIB pour l'ensemble en prix constants

	1990	1991	1992	1993
	% change – variations en pourcentage			
Canada	-0.3	-1.8	0.7	2.6
Newfoundland – Terre-Neuve	-2.1	-3.3	-1.1	0.7
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	-1.1	0.4	1.2	1.8
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	-0.4	-1.4	0.8	1.8
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	-0.2	-1.4	-0.3	2.4
Quebec – Québec	0.0	-3.0	-0.1	2.3
Ontario	-2.2	-2.4	0.4	1.8
Manitoba	1.1	-4.6	1.9	-0.9
Saskatchewan	3.7	0.0	-1.7	4.1
Alberta	2.8	0.3	1.5	6.3
British Columbia – Colombie-Britannique	1.6	0.5	2.9	3.7
Yukon Territory – Yukon	6.9	-4.2	10.9	-19.1
Northwest Territories – Territoires du Nord-Ouest	-3.5	-1.6	-1.1	0.3

Alberta

- Oilpatch fuelled strongest growth in Canada.

Following more modest rises, output in Alberta leaped 6.3% in 1993, the best performance in Canada. Output has advanced every year since 1987, even during the years of recession in the rest of the country. In 1993, 12,000 jobs were created, more than offsetting a loss the year before. The unemployment rate inched up to 9.6%, a level not seen since 1987.

Increased demand from the United States for natural gas and crude petroleum and related products continued to generate substantial gains in production, pipeline transport and royalties. Combined with lower royalty charges during the first half of 1993, the search for oil and gas intensified sharply. Drilling activity skyrocketed and construction of gas and oil facilities picked up significantly.

Indications are that 1994 will be another good year for the oilpatch. Intended expenditures on gas and oil facilities are higher than in 1993. Drilling contractors enjoyed a banner first half, drilling at rates that could rival the peak prior to the fall in oil prices in the mid-1980s.

Led by wheat, barley, canola, and cattle, production of which reached new heights in 1993, agriculture output soared 22% to a new record. Alberta's agriculture industry, Canada's largest, accounts for more than one-quarter of Canadian agricultural production.

Alberta

- Les industries du pétrole et du gaz rendent compte de la plus forte croissance au Canada.

Faisant suite à des augmentations plus modestes, la production fait un saut de 6,3% en Alberta en 1993, la meilleure performance au Canada. La production progresse chaque année depuis 1987 même durant les années de récession dans le reste du pays. En 1993, 12 000 emplois sont créés, dépassant la perte de l'année précédente. Le taux de chômage augmente toutefois d'une fraction à 9,6%, un niveau jamais atteint depuis 1987.

Une demande accrue des États-Unis pour le gaz naturel, le pétrole brut et des produits connexes continue à provoquer des gains dans la production, le transport par pipeline et dans les redevances gouvernementales. En raison aussi de programmes de redevances réduites au cours de la première moitié de 1993, l'exploration du pétrole et du gaz augmente fortement. Les activités de forage atteignent des sommets et la construction des installations du gaz et du pétrole prend de la vigueur.

En 1994, on devrait connaître une autre bonne année pour les champs pétroliers. Les prévisions de dépenses en installations du gaz et du pétrole sont plus élevées que pour 1993. Les entreprises de forage à forfait profitent d'une première moitié d'année exceptionnelle, opérant à un rythme comparable au sommet atteint avant la chute des prix du pétrole au milieu des années 1980.

L'agriculture fait un bond de 22% pour atteindre un nouveau record grâce à de nouveaux sommets de production atteints en 1993 pour le blé, l'orge, le canola et le bétail. L'industrie agricole en Alberta, la plus importante au Canada, représente plus du quart de la production agricole canadienne.

Manufacturers, wholesalers, and retailers also contributed to the growth, each advancing more than 5% in 1993. A number of these industries benefited from the gains in oil and agriculture. Refineries and manufacturers of goods required by oil workers (such as metal products and relevant machinery) did well, as did manufacturers of agricultural chemicals.

Wholesalers and retailers posted widespread advances. Sales by wholesalers of petroleum and machinery and by retailers of durable goods such as household furniture and motor vehicles led the gains.

After setbacks in 1991 and 1992, food and accommodation services prospered. Both sectors enjoyed sales gains of more than 6%. Employment agencies, management consultants, and trucking firms also benefited from Alberta's vibrant economy.

Even so, some industries slipped. Construction of residential and non-residential buildings tumbled at least 8% each. Following completion of major investments, cutbacks by the pulp and paper mills contributed to the decline in non-residential building construction.

Provincial administration and hospitals also continued to decline in 1993. They are off their recent peaks by at least 6%.

Saskatchewan

- Agriculture and energy led record advance.

Aggregate output jumped 4.1% in 1993 thanks to a strong performance in agriculture and the oilpatch. A record harvest of canola and the best barley crop in two decades contributed to a sharp 16.8% rise in agriculture. Oats production also soared. Wheat production, on the other hand, fell almost 5%, with exports plunging. Farmers harvested 15.4 million tonnes of wheat, compared with 16.2 million in 1992 and an all-time high of 18.5 million in 1991.

In the oilpatch, an upsurge in demand from the United States for crude petroleum and, to a lesser extent, for natural gas boosted production. Gas pipeline throughput and royalty revenues also advanced, while the search for new oil and natural gas resources doubled. On the other hand, expenditures on construction of gas and oil facilities have declined in the latest two years.

Les fabricants, les grossistes et les détaillants contribuent aussi à la croissance, chaque groupe progressant de plus de 5% en 1993. Un certain nombre d'industries profitent des gains dans le domaine du pétrole et de l'agriculture. Les raffineries de produits pétroliers et les fabricants de produits nécessaires aux travailleurs dans l'industrie du pétrole (comme les produits en métal et la machinerie pertinente) font bien ainsi que les fabricants de produits chimiques d'usage agricole.

Les grossistes et les détaillants rapportent des hausses importantes. Les ventes des grossistes en produits pétroliers et en machinerie et des détaillants en biens durables comme les meubles de maison viennent en tête de l'augmentation.

Après avoir connu des reculs en 1991 et 1992, les services d'hébergement et de restauration prospèrent. Les deux industries bénéficient d'augmentations de revenus de plus de 6%. Les agences de placement, les bureaux de conseil en gestion et les entreprises de camionnage profitent de la vigueur de l'économie albertaine.

Plusieurs industries toutefois reculent. La construction domiciliaire et celle de bâtiments autres que domiciliaires chutent toutes deux d'au moins 8%. Faisant suite au parachèvement d'investissements importants, des coupures par les fabricants de pâtes et papiers contribuent au recul de la construction de bâtiments autres que domiciliaires.

Les services de l'administration provinciale et les hôpitaux poursuivent leur recul en 1993. Ils se trouvent au moins 6% en deçà de leurs plus récents sommets.

Saskatchewan

- L'agriculture et l'énergie dominent la hausse record en Saskatchewan.

La production totale saute de 4,1% en 1993 grâce à une forte performance de l'agriculture et du secteur du pétrole et du gaz. Une récolte record de canola et la meilleure récolte d'orge en deux décennies contribuent à la hausse prononcée de 16,8% de la production agricole. La production d'avoine connaît aussi une augmentation vigoureuse. D'un autre côté, la production de blé diminue de près de 5%, alors que les exportations sont en chute. Les fermiers récoltent 15,4 millions de tonnes de blé, comparativement à 16,2 millions en 1992 et au sommet inégalé de 18,5 millions en 1991.

Du côté des industries du pétrole et du gaz naturel, la production bondit en raison d'une reprise de la demande des États-Unis pour le pétrole brut et, à un degré moindre, pour le gaz naturel. Le transport de gaz naturel par gazoduc et les redevances gouvernementales progressent eux aussi, alors que l'exploration de nouveaux gisements de pétrole brut et de gaz naturel double. Par contre, les dépenses en construction

Intentions for 1994 indicate that construction should pick up significantly.

Manufacturers expanded output more than 8%, one of the best gains among the provinces. Pulp mills, manufacturers of agricultural implements, and steel plants enjoyed rates of growth above 20%. Each has played a major role in the expansion of the manufacturing sector since 1988, at least doubling its production.

Since 1988, demand for electricity by manufacturers has grown by 50%, and in 1993 accounted for much of a 5.7% increase in the generation of electricity.

For the first time in years, wholesale and retail trade grew together. Wholesalers recorded widespread improvements, while retailers enjoyed a 3.6% gain in sales following a 1.8% advance in 1992. After several gloomy years, the hospitality industry turned around, gaining 4.5% in 1993.

Not all industries participated in this expanding economy. Residential and non-residential building activity fell, leading a sixth consecutive decline in building construction. Provincial public administration and health and social services, including hospitals, were cut back. Widespread losses were reported in business services, particularly for computer-related firms.

British Columbia

- Output rose for ninth straight year.

Production advanced 3.7% in 1993, bettering a 2.9% gain the year before. The B.C. economy has now increased for at least nine consecutive years and has outshone the Canadian economy since 1986. Even so, the recession in the rest of Canada slowed the economy in 1990 and 1991, when goods production fell and overall growth was modest. Goods production has since rebounded and, along with a faster pace in services, has spurred the past two yearly gains.

While the economy has created new employment every year since the mid-1980s, the 43,000 jobs generated in 1993 represented the largest increase in four years. Most of the new jobs originated in services industries and

d'installations de gaz et de pétrole diminuent pour les deux dernières années, quoique les prévisions de 1994 indiquent que la construction devrait reprendre de façon significative.

Les fabricants accroissent la production de plus de 8%, une des meilleures augmentations parmi les provinces. Les usines de pâte, les fabricants d'instruments aratoires et la sidérurgie bénéficient de taux de croissance de plus de 20%. Chacun joue un rôle important dans l'expansion du secteur manufacturier depuis 1988 en doublant au moins sa production.

Depuis 1988, la demande d'électricité monte de 50% chez les fabricants et compte pour la plus grande partie de l'augmentation de 5,7% de la production d'électricité en 1993.

Le commerce de gros et le commerce de détail progressent ensemble pour une première fois depuis plusieurs années. Les grossistes rapportent des gains importants, alors que les détaillants bénéficient d'une hausse de 3,6% des ventes faisant suite à une augmentation de 1,8% en 1992. Après avoir connu plusieurs années sombres, les industries de l'hébergement et de la restauration se redressent avec un gain de 4,5% en 1993.

Toutes les industries ne contribuent pas à cette expansion de l'économie. La construction domiciliaire et de bâtiments autres que domiciliaires diminue pour une sixième année consécutive. Les services de l'administration publique provinciale ainsi que les services sociaux et de santé, y compris les hôpitaux, reculent tous. On rapporte d'importantes diminutions dans les services aux entreprises, particulièrement pour les services en informatique.

Colombie-Britannique

- La production monte pour une neuvième année consécutive.

La production progresse de 3,7% en 1993, améliorant le gain de 2,9% pour l'année précédente. L'économie de la Colombie-Britannique a ainsi progressé pour au moins une neuvième année consécutive et cette performance surpasse celle de l'économie canadienne depuis 1986. Malgré cela, la récession dans le reste du Canada ralentit l'économie en 1990 et en 1991, alors que la production de biens diminue et que la croissance est plutôt modeste pour l'ensemble des industries. La production de biens se redresse depuis ce temps et stimule avec le rythme plus rapide des services les gains des deux dernières années.

Alors que l'économie crée des emplois chaque année depuis le milieu des années 1980, les 43 000 nouveaux emplois en 1993 représentent la plus forte augmentation en quatre ans. Le gros de ces nouveaux emplois vient des industries de services et de la

manufacturing. The unemployment rate improved notably, decreasing from 10.4% in 1992 to 9.7% in 1993.

A record influx of immigrants and Canadians from other provinces contributed substantially to a continued rise in British Columbia's population. The impact on the provincial economy, however, was not as apparent as in previous years. Real estate transactions slipped considerably in 1993, and residential construction grew at a moderate pace following 20% growth in 1992.

The continued recovery was led by a return to growth by most participants in the forestry and energy sectors. Wholesalers and retailers, who posted among the largest gains in Canada, and financial service industries also contributed.

Output by loggers, lumber mills, and paper plants surged at least 5%, the first time since 1987 that these forestry-related activities rose simultaneously.

Energy sector industries were also in step. Output of coal mines and natural gas, construction of oil and gas facilities, pipeline throughput, and drilling activity flourished collectively. Higher exports helped boost natural gas production. The gain in coal output, however, was due more to resumption of operations after last year's labour disputes and to bankruptcies than to expansion. In fact, coal production was still well below its peak of a few years ago. The gains in drilling activity are expected to continue through 1994, since spending intentions on exploration and development drilling are sharply higher.

Widespread advances in wholesale and retail trade reinforced gains elsewhere. Among wholesalers, only motor vehicle parts and accessory stores recorded lower sales. All retailers except department stores and liquor, beer and wine stores increased sales volumes.

British Columbia's was the only major provincial fishery to record an increase (+ 23.2%) as the sockeye salmon catch more than doubled in 1993. It was the largest catch on record, the culmination of a four-year production cycle.

Provincial government services rose at the fastest rate in Canada. Other services under the responsibility of the provincial government, such as education and health, also surpassed other provinces, even though output of hospitals fell. Agriculture rose 18%, led by higher production of poultry and fruit and vegetables. Various

fabrication. Le taux de chômage recule de façon notable, passant de 10,4% en 1992 à 9,7% en 1993.

L'afflux le plus important jamais atteint d'immigrants et de Canadiens d'autres provinces contribue fortement à la hausse continue de la population en Colombie-Britannique. L'impact sur l'économie de la province n'est toutefois pas aussi évident que par le passé. Les transactions immobilières reculent fortement en 1993 et la construction domiciliaire connaît une faible hausse après avoir progressé de 20% en 1992.

Cette reprise continue provient surtout d'un retour à la croissance par la plupart des participants dans les secteurs forestier et de l'énergie. Les grossistes et les détaillants, qui signalent les gains parmi les plus forts au Canada, et les services financiers y contribuent aussi.

La production de l'exploitation forestière, des moulins à scie et des usines de papier monte d'au moins 5%. Ces industries du secteur forestier augmentent en même temps, ce qui constitue une première depuis 1987.

Les industries du secteur énergétique marchent à l'unisson. La production de charbon, de gaz naturel, la construction d'installations de gaz et de pétrole, le transport par pipeline et les activités de forage prospèrent ensemble. Des exportations accrues aident à stimuler la production de gaz naturel. Le gain de la production de charbon survient beaucoup plus en raison de la reprise des opérations qui suit les conflits de travail de l'année précédente et les faillites qu'en raison d'une expansion de l'industrie. En fait, la production de charbon se trouve encore bien en deçà de son sommet atteint il y a quelques années. On s'attend à ce que les hausses des activités de forage se poursuivent en 1994, alors que les prévisions de dépenses de forage d'exploration et de développement montent fortement.

Des gains importants pour le commerce de gros et le commerce de détail soutiennent les augmentations qu'on retrouve ailleurs. Parmi les grossistes, seuls ceux en pièces et accessoires de véhicules automobiles rapportent des ventes inférieures. Les ventes augmentent en volume pour tous les détaillants, sauf pour les grands magasins et les magasins de spiritueux, bière et vin.

La Colombie-Britannique est la seule province dont l'industrie de la pêche rapporte une augmentation (+ 23,2%), alors que les prises de saumon rouge font plus que doubler en 1993. Ceci en fait la plus forte prise rapportée et représente l'aboutissement d'un cycle de production de 4 ans.

Les services d'administration provinciale progressent au taux le plus fort au Canada. D'autres services sous la responsabilité du gouvernement provincial comme l'enseignement et la santé devancent d'autres provinces quoique la production des hôpitaux diminue. La production agricole est en hausse de 18% en raison d'augmentations pour la volaille, les fruits et les

business services increased, namely computer services and employment agencies.

Nevertheless, a number of industries shrank in 1993. Most metal mines pared output, reflecting depressed base-metal prices. Various refineries and shipbuilders closed, and others cut production schedules. Generation of electricity fell 6% as exports were reduced and imports rose.

New Brunswick

- Best performance in seven years.

Propelled by the largest improvement for manufacturers in years and by widespread gains in services, output in New Brunswick climbed 2.4% in 1993, its best performance since 1987. Growth for 1992 was revised as a result of a substantial downward revision to construction estimates for power generating stations.

The improvement in 1993 was reflected in employment, which rose 0.6% on top of a 1.1% gain in 1992. New Brunswick was the only province besides British Columbia to post back-to-back increases in employment in 1992 and 1993. The unemployment rate was 12.6%, comparable to its level of the previous few years.

Manufacturers boosted production by 7.3%, their first gain since 1987. Sawmills increased output of lumber by more than 21%, while pulp and paper mills produced about 4% more than in 1992, mainly newsprint, paperboard and building paper. Pulp production fell for the fifth time in the latest six years.

Shipbuilding, sustained by the Canadian patrol frigate program, advanced strongly in 1993, offsetting most of the previous year's decline. The frigate program is expected to end in the near future. Refineries topped the rate of growth of shipbuilders as exports of gasoline and fuel oil grew rapidly.

The sharp advance in manufacturing increased demand for trucking services, which also posted its largest gain since 1987.

Increases in various services such as telecommunications (particularly in long distance operations), retail trade, social services and business services reinforced the gains by manufacturers.

However, not all industries participated in this economic upturn. Many miners, fishermen,

légumes. Il y a aussi des gains pour divers services fournis aux entreprises comme les services informatiques et les agences de placement.

Néanmoins, un certain nombre d'industries reculent en 1993. Plusieurs mines métalliques réduisent leur production, alors que les prix des métaux de base sont bas. De plus, diverses raffineries et usines de construction de navires ferment et d'autres réduisent leurs horaires de production. La production d'électricité diminue de 6%, alors que les exportations reculent et que les importations augmentent.

Nouveau-Brunswick

- La meilleure performance en sept ans.

La production monte de 2,4% en 1993, la meilleure performance depuis 1987, poussée par les progrès les plus importants depuis de nombreuses années dans la fabrication et par des gains répandus dans les services. La croissance pour 1992 fait l'objet d'une correction en raison d'une révision importante à la baisse pour les estimations de la construction de centrales électriques.

Les progrès de l'économie en 1993 se reflètent dans l'emploi, qui augmente de 0,6% en plus du gain de 1,1% en 1992. Le Nouveau-Brunswick est la seule province avec la Colombie-Britannique à afficher deux hausses consécutives de l'emploi en 1992 et 1993. Le taux de chômage se trouve à 12,6%, niveau semblable à celui des dernières années.

La fabrication progresse de 7,3%, un premier gain depuis 1987. Les scieries augmentent la production de bois d'oeuvre de plus de 21%, tandis que les usines de pâte et papier produisent 4% de plus qu'en 1992, surtout pour le papier-journal, le carton et les panneaux de construction. La production de pâte de bois a reculé pour une cinquième fois au cours des six dernières années.

La construction de navires, soutenue par le programme canadien des frégates de patrouille, progresse fortement en 1993, annulant ainsi presque tout le recul de l'année précédente. Le programme des frégates devrait arriver à terme dans un futur rapproché. La croissance des raffineries de pétrole surpasse le taux de celle de la construction de navires en raison d'un accroissement rapide des exportations d'essence et d'huile de chauffage.

Ce gain prononcé de la fabrication augmente la demande pour les services du transport par camion, qui rapportent leur plus forte augmentation depuis 1987.

Les hausses des industries manufacturières se trouvent renforcées par les augmentations dans divers services comme la transmission des télécommunications (surtout pour les appels interurbains), le commerce de détail, les services sociaux et les services fournis aux entreprises.

Toutefois, ce ne sont pas toutes les industries qui participent à cette reprise de l'activité économique.

farmers (particularly potato growers and cattle producers) and construction labourers suffered cutbacks. A drop in deliveries to other provinces resulted in a 3% reduction in the generation of electricity.

Quebec

- Economy rallied after three years.

The Quebec economy rallied in 1993, when production grew 2.3% after three years of decline. Even so, output remained below its pre-recession peak. The gain was led by manufacturers—especially by motor vehicle assemblers, retailers, and construction of electric power generating structures.

Employment edged up, but there were still almost 100,000 fewer jobs in 1993 than before the recession. By mid-1994, however, most of the jobs lost during the recession were regained, while bankruptcies and the unemployment rate continued to decline.

Goods production advanced 4.1% and services 1.4%, the first year since 1989 that goods production outstripped services.

Quebec benefited substantially from the re-opening of the Ste-Thérèse car assembly plant. The plant produced more than 121,000 automobiles in 1993, the bulk of which were for export. In 1992 fewer than 700 cars were assembled there. Motor vehicle assembly rose more than 300% in Quebec and accounted for more than one-third of the rise in manufacturing. Nevertheless, motor vehicle production was still 7% below its 1988 record level.

Advances elsewhere in manufacturing were widespread as 16 of 21 major industry groups advanced. This compares with nine advances in 1992. Quebec accounted for 26.2% of manufacturing in Canada. Manufacturers of primary metal products and of paper and allied products recorded particularly notable gains.

Spurred by higher activity in pulp and paper mills, loggers boosted woodcutting by roughly 27%. The rally did not benefit producers of lumber and related wood products (such as doors and windows), who increased output only marginally.

Manufacturers of pharmaceutical products, who increased output again, have not cut production since at least 1984.

Electric power continued to play an important role in Quebec's economy. Construction of

Plusieurs mineurs, des pêcheurs, des agriculteurs (en particulier ceux qui cultivent les pommes de terre et les éleveurs de bétail) et des travailleurs de la construction voient leur production diminuer. Une baisse des livraisons aux autres provinces fait diminuer la production d'électricité de 3%.

Québec

- L'économie reprend de la vigueur après trois ans.

L'économie québécoise reprend de la vigueur en 1993, alors que la production augmente de 2,3% après trois années de baisse. Malgré cela, la production demeure à un niveau inférieur au sommet d'avant la récession. Le gros du gain provient du secteur de la fabrication, en particulier des lignes de montage de véhicules automobiles, des détaillants et de la construction de centrales électriques.

L'emploi monte légèrement, mais il y a encore 100 000 emplois de moins en 1993 qu'avant la récession. Toutefois, au milieu de 1994, on a récupéré presque tous les emplois perdus durant la récession, alors que les faillites et le taux de chômage continuent à régresser.

La production progresse de 4,1% pour les biens et de 1,4% pour les services. Il s'agit de la première année depuis 1989 où le taux de croissance pour les biens dépasse celui des services.

Le Québec bénéficie de façon significative de la réouverture de l'usine de montage de véhicules automobiles de Sainte-Thérèse qui a produit plus de 121 000 voitures en 1993, surtout destinées à l'exportation. En 1992, on y avait monté moins de 700 voitures. L'assemblage de véhicules automobiles fait un bond de plus de 300% pour l'ensemble de la province et rend compte de plus du tiers de l'augmentation de la fabrication. Néanmoins, la production de véhicules automobiles se trouve inférieure de 7% au niveau record de 1988.

On observe des gains importants parmi les industries manufacturières, alors que 16 des 21 groupes d'industries enregistrent une progression. Il y en avait seulement neuf en 1992. Le Québec représente 26,2% de la fabrication canadienne. La première transformation des métaux et la fabrication de produits du papier enregistrent des hausses dignes de mention.

Encouragés par une activité accrue des usines de pâtes et papiers, les exploitants forestiers augmentent les coupes de bois de 27%. Cette reprise ne profite pas aux producteurs de bois de sciage ni aux fabricants de produits du bois comme les portes et fenêtres qui connaissent de faibles hausses.

Les fabricants de produits pharmaceutiques accroissent encore leur production, et cela sans interruption depuis au moins 1984.

La production d'électricité continue à jouer un rôle important dans l'économie du Québec. La construction

hydroelectric power structures provided another major boost to the economy. At the same time, generation of electric power, sparked by increased demand from factories, advanced 3.6%.

Retail trade increased 5% after a small gain in 1992 and declines in 1990 and 1991. Many retailers participated in this largest advance since 1987, led by food, drug, and furniture stores. Only drug stores posted gains over the previous few years. Sales by liquor and wine stores have fallen regularly.

Increased activity by telecommunications carriers and by financial and insurance industries also helped the economy, as did a variety of business services (such as computer consultants and employment agencies). The fate of business professionals such as accountants, lawyers and particularly architects was dramatically different. They have curtailed services every year for the latest six years.

Construction of residential dwellings was off for a sixth consecutive year in 1993 (-10%). Health services declined, while most mining activities ranging from gold to asbestos and copper were also lower.

Ontario

- Second good year for the auto sector.

The Ontario economy grew 1.8% following a 0.4% gain in 1992. This was not sufficient, however, to recoup losses from back-to-back decreases of more than 2% in 1990 and 1991. As a result, the economy was still well below its pre-recession peak of 1989. Manufacturers of automotive, metal and electronic products and wholesalers contributed most to the advance. A 16.5% decline in construction, the largest of four consecutive drops, restrained the recovery significantly.

Even though it was below the national average, this latest advance in aggregate output was accompanied by a rise in employment and a decrease in bankruptcies. These improvements had not been evident since the end of the last expansion. The unemployment rate, however, remained in double digits (10.6%), and employment was well below its 1989 peak of nearly 5 million jobs.

More than one-fifth of the aggregate increase was due to a second consecutive boost in output of automotive products. Automobile

de centrales hydroélectriques stimule encore fortement l'économie. La production progresse de 3,6% en raison d'une demande accrue des usines.

Le commerce de détail augmente de 5% à la suite d'un gain modeste en 1992 et des diminutions en 1990 et en 1991. Plusieurs détaillants participent à cette hausse, la plus forte depuis 1987, notamment les détaillants en alimentation, les pharmacies et les magasins de meubles. Seules, les pharmacies ont fait des gains au cours des dernières années. Les ventes de boissons alcooliques et de vin diminuent régulièrement.

Un accroissement d'activité pour la transmission des télécommunications, les industries financières et les assurances aide aussi l'économie de la même manière que le font divers services aux entreprises comme les consultants en informatique et les agences de placement. Le sort de professionnels comme les comptables, les avocats et particulièrement les architectes est toutefois dramatiquement différent. Leurs services ont enregistré des baisses au cours de chacune des six dernières années.

La construction domiciliaire recule pour une sixième année consécutive, de 10% en 1993. Les services de santé reculent, alors que la plupart des activités minières, passant de l'or à l'amiante puis au cuivre, diminuent.

Ontario

- Une deuxième bonne année pour l'industrie automobile.

L'économie de l'Ontario croît de 1,8% faisant suite à un gain de 0,4% en 1992. Ceci n'est toutefois pas suffisant pour reprendre le terrain perdu avec deux baisses consécutives de plus de 2% en 1990 et 1991. En conséquence, l'économie se retrouve encore en deçà du sommet d'avant la récession en 1989. Les fabricants de produits de l'automobile, de métaux transformés, de produits électroniques de même que les grossistes contribuent le plus à l'essor. Une baisse de 16,5% de la construction, la plus forte et la quatrième consécutive, freine énormément la reprise.

Quoique inférieur au taux national de croissance, le gain pour la production de la province survient avec une hausse de l'emploi et une baisse des faillites. On n'avait pas encore vu ces améliorations depuis la fin de la dernière expansion. Le taux de chômage toutefois dépasse encore le 10% (10,6%) et l'emploi se trouve bien en deçà de son sommet de près de 5 millions en 1989.

Plus du cinquième de l'ensemble du gain provient d'une deuxième poussée consécutive de la production de produits de l'automobile. Les fabricants de véhicules

manufacturers increased production 6.4%, while producers of motor vehicle parts and accessories raised output 13.1%. The bulk of the gains was destined for export. The continued rise in demand for automotive products stimulated associated industries, such as steelmakers and wholesalers of motor vehicle parts and accessories.

In the electronics sector, production of office, store and business machines (especially computers) doubled between 1987 and 1992 and continued to rise sharply in 1993. Output of telecommunications equipment also rose substantially.

Many other manufacturers also improved noticeably. Ontario accounted for 51.3% of manufacturing in Canada. In 1991 most of the 21 major manufacturing groups posted declines. By 1992 this dropped to 12; and in 1993 only three groups of manufacturers still recorded drops, the printing industry recorded the most significant drop. The printing business has scaled back production every year since the onset of the recession.

Elsewhere, the Ontario economy also received a lift from wholesalers of non-farm machinery, from automotive-related retailers, and from banking and various financial intermediaries. Growth in professional services, following three lean years, also contributed.

Construction woes were accentuated in 1993, when output tumbled 16.5% after three substantial declines. All types of construction activity fell, though the drop in residential building was not as severe as in other construction sectors. For a second year, non-residential building construction led the plunge, with cutbacks on office buildings, shopping malls, plants and schools. Construction projects related to electrical generation were halved. Intended construction expenditures for 1994 are up, however, auguring an end to the malaise.

Mining output again dwindled, extending a trend established four years ago. All levels of government services including defence declined.

Nova Scotia

- Widespread gains in services boosted output.

Widespread gains in services lifted production 1.8% following an advance of 0.8% in 1992. In contrast, goods production fell for a fourth consecutive year. This was mainly due to

automobiles augmentent leur production de 6,4%, tandis que les producteurs de pièces et accessoires de véhicules automobiles accroissent leur production de 13,1%, le gros de cette augmentation étant destiné à l'exportation. Cette progression continue de la demande pour les produits de l'automobile stimule des industries connexes comme la sidérurgie et les grossistes en pièces et accessoires de véhicule automobile.

Du côté des produits électroniques, la production de machines de bureau (particulièrement les ordinateurs) double entre 1987 et 1992 et continue d'augmenter fortement en 1993. La fabrication de matériel de télécommunication progresse fortement elle aussi.

Plusieurs autres industries manufacturières connaissent des hausses notables. L'Ontario représente 51,3% de la fabrication canadienne. En 1991, la plupart des 21 groupes d'industrie signalent des baisses. En 1992, ce nombre tombe à 12 et, en 1993, il n'y en a plus que trois qui reculent, l'imprimerie et l'édition étant le plus important groupe. Les entreprises de l'impression coupent leur production chaque année depuis l'arrivée de la récession.

Ailleurs, l'économie de l'Ontario profite aussi d'une augmentation de production des grossistes en machines autres qu'aratoires, des concessionnaires de véhicules automobiles, des services bancaires et de divers autres agents financiers. On bénéficie aussi du retour à la croissance pour les services professionnels aux entreprises après trois années de disette.

Les malheurs de la construction s'aggravent en 1993; la production dégringole de 16,5%, faisant suite à trois baisses importantes. Toutes les activités de la construction chutent, quoique le recul de la construction domiciliaire ne soit pas aussi important que pour les autres. Pour une deuxième année consécutive, la construction d'immeubles non domiciliaires vient en tête de la chute, des reculs étant rapportés pour les édifices à bureau, les centres commerciaux, les usines et les écoles. Les projets de construction d'installations électriques reculent de moitié. Par contre, les prévisions de dépenses en immobilisations pour 1994 sont en hausse, annonçant une fin au malaise.

La production minière faiblit encore, poursuivant ainsi une tendance en place depuis quatre ans. Il y a recul de tous les services de l'administration publique y compris la défense.

Nouvelle-Écosse

- Des hausses répandues dans les services font monter la production.

Des hausses répandues pour les services font monter la production de 1,8% faisant suite à un gain de 0,8% en 1992. Par contre, la production de biens recule pour une quatrième année consécutive, en raison

declines in the fishery and forestry sectors and in construction of energy-related projects.

Nova Scotia was the only province besides Newfoundland where employment continued to wane. In 1993, 4,000 jobs were lost. The unemployment rate worsened from 13.1% in 1992 to 14.6% in 1993. Over the latest three years, almost 22,000 jobs disappeared.

Increases in retail and wholesale trade, led by automotive retailers and by wholesalers of machinery and equipment, helped sustain the expansion. Advances in telecommunications and government services also played a key role.

Higher output of rubber products and of crude petroleum were outweighed by declines elsewhere in the goods sector, and overall goods output slumped 1.4%. Output of crude petroleum almost doubled in 1993, completing a full year of offshore oil production that began in July 1992.

Many fishermen and fish processors were idle in 1993 as the stock of certain groundfish species off Nova Scotia dwindled. Output of both the fishing and fish processing industries tumbled more than 10%. Fish landings, particularly of cod, were substantially reduced. However, the catch of lobster and scallops was almost as plentiful as in 1992, enabling some fishermen and fish plant workers to continue to earn a living from the sea. (These species accounted for more than half of the landings in 1990.)

In September 1993, the Canadian government shut down certain fisheries off the coast of Nova Scotia for a limited time and slashed quotas for others. In December 1993, it extended prior closures for a year and introduced new quota reductions. The only Atlantic commercial cod fishery open for 1994 is on the southwestern part of the Scotian Shelf.

Elsewhere, construction activity declined as work on electric power generating facilities and on offshore oil development wound down. Forestry output also fell as manufacturers cut back their output of lumber, pulp and newsprint and their demand for logs.

Prince Edward Island

- Second banner year for manufacturers.

surtout des diminutions pour ce qui est de l'industrie de la pêche, de l'exploitation forestière et dans la construction de projets liés à l'énergie.

La Nouvelle-Écosse est la seule province avec Terre-Neuve où l'emploi continue à diminuer. Quatre mille emplois disparaissent en 1993 et le taux de chômage s'aggrave passant de 13,1% en 1992 à 14,6% en 1993. Au cours des trois dernières années, 22 000 emplois ont disparu.

Des augmentations dans le commerce de détail et le commerce de gros, dirigées par les détaillants en produits automobiles et par les grossistes en machines et matériel, aident à soutenir l'expansion. Des progrès dans la transmission des télécommunications et dans les services de l'administration publique jouent aussi un rôle important.

Un accroissement de la fabrication de produits en caoutchouc et de l'extraction du pétrole brut se trouve complètement dépassé par les diminutions observées ailleurs dans les industries de biens, de sorte que l'ensemble de la production de biens dégringole de 1,4%. La production de pétrole brut côtier double presque en 1993 terminant une année complète de production, qui a commencé en juillet 1992.

Plusieurs pêcheurs et ouvriers en usine de transformation de poisson se trouvent inactifs en 1993 étant donné que les stocks de certaines espèces de poissons de fond s'amenuisent le long des côtes de la Nouvelle-Écosse. La production tant de l'industrie de la pêche que de la transformation du poisson chute de plus de 10%. Les prises de poissons, particulièrement la morue, sont fortement réduites. Toutefois, les prises de homards et de pétoncles sont presque aussi abondantes qu'en 1992, ce qui permet à plusieurs pêcheurs et ouvriers en usine de transformation de poisson de continuer à gagner leur vie du fruit de la mer. (Ces espèces représentaient plus de la moitié des débarquements en 1990).

En septembre 1993, le gouvernement canadien fermait certaines zones de pêche le long de la côte de la Nouvelle-Écosse pour une période de temps limitée et réduisait les quotas pour d'autres. En décembre 1993, il prolongeait les fermetures de pêche antérieures pour un an et imposait de nouvelles réductions de quotas. La seule zone de pêche commerciale de la morue ouverte en Atlantique pour 1994 se trouve dans la partie sud-ouest de la plate-forme néo-écossaise.

Ailleurs, la construction diminue en raison de la fin des travaux sur les centrales électriques et pour le projet pétrolifère en mer. L'exploitation forestière diminue alors que les fabricants coupent leur production de bois de sciage, de pâte à bois et de papier-journal et donc leur demande de billes de bois.

Île-du-Prince-Édouard

- Une autre année exceptionnelle pour les fabricants.

After gains of 0.4% in 1991 and 1.2% in 1992, production advanced 1.8% in 1993. Substantial gains in manufacturing, especially by food processors, and the opening of the goods and services tax (GST) processing centre in the fall more than outweighed losses in agriculture, fishing, and construction. The economy created almost 1,000 jobs and, contrary to the previous two years, the population rose.

Manufacturers enjoyed a second banner year as output gained more than 13%, led by producers of vegetable products, especially potato products. These gains occurred despite a lower potato harvest and a 6% drop in agricultural production. Since a seed potato virus infected the crop in 1991, farmers have turned from seed and table stock potatoes to potatoes for further processing, increasing demand on processing capacity.

Elsewhere in manufacturing, fish processors, as well as manufacturers of doors and windows, fabricated structural metal, and electronic computers and peripherals, reported substantial gains.

Output of the federal government rose 5.9% and should increase significantly in 1994. The GST centre in Summerside, with its 550 employees, officially opened in November 1993, following the gradual closure of the Canadian Air Force base over the previous few years.

Real estate agents prospered as sales advanced 14%. Increased mortgage loans, combined with additional personal deposits, helped stimulate banking activity. Retail trade and truck transport increased. After years of setbacks, the hospitality industry returned to prosperity. Accommodation grew moderately, and food services expanded almost 9%.

Fish landings dropped almost 12%. The volume of groundfish caught by the province's fishermen was more than halved, reflecting the depleted redfish, cod and other groundfish stocks in the Atlantic. In December 1993 the federal government closed the cod fisheries that were still open and reduced quotas on most other groundfish species. The lobster catch, the cornerstone of Prince Edward Island's fishing industry, was off marginally in 1993 after a decline of 13% over 1990-92.

Faisant suite à des gains 0,4% en 1991 et de 1,2% en 1992, la production s'accroît de 1,8% en 1993. Des gains importants dans la fabrication, particulièrement pour la transformation des aliments, et l'ouverture du centre de traitement de la taxe sur les produits et services à l'automne dépassent de beaucoup les pertes pour l'agriculture, la pêche et la construction. L'économie permet la création de près de 1 000 emplois et, contrairement aux deux années antérieures, la population augmente.

Les fabricants bénéficient d'une deuxième année exceptionnelle alors que la production augmente de plus de 13%, guidée en cela par la transformation des légumes, particulièrement les produits de la pomme de terre. Ces gains surviennent en dépit d'une récolte moindre de pommes de terre et d'une diminution de 6% de la production agricole. Depuis l'apparition du virus qui a infecté la récolte de 1991 pour la patate de semence, les agriculteurs ont délaissé la production de patate de semence et de table pour se tourner vers la production de pommes de terre pour transformation ultérieure, augmentant ainsi la demande sur la capacité de transformation.

On note des gains importants pour d'autres industries manufacturières comme la transformation du poisson, les portes et fenêtres, les charpentes en métal et les ordinateurs et équipement périphérique.

La production des services de l'administration publique fédérale augmente de 5,9% et devrait s'accroître fortement en 1994. Le centre de traitement de la TPS à Summerside, qui compte 550 employés, a officiellement ouvert ses portes en novembre 1993. Cela fait suite à la fermeture graduelle de la base des forces aériennes canadiennes au cours des dernières années.

Les agents d'immeuble prospèrent alors que les ventes s'élèvent de 14%. Les prêts hypothécaires et les dépôts personnels augmentent tous deux et contribuent à stimuler l'activité bancaire. Le commerce de détail et le transport par camion se redressent. Après des années de recul, les industries de l'hébergement et de la restauration retrouvent toutes deux la prospérité; il s'agit d'une légère hausse pour l'hôtellerie et d'un gain de 9% pour les restaurants.

Les prises de poissons chutent de presque 12%. Le volume des poissons de fond pris par les pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard diminue de plus de moitié, reflétant ainsi l'épuisement des stocks de sébaste, de morue et d'autres poissons de fond dans l'Atlantique. En décembre 1993, le gouvernement fédéral a fermé les zones de pêche à la morue encore ouvertes et a réduit les quotas pour la plupart des autres espèces de poissons de fond. La prise de homards, pierre angulaire de l'industrie de la pêche à l'Île-du-Prince-Édouard, diminue quelque peu en 1993, après avoir reculé de 13% pendant la période de 1990 à 1992.

Construction activity fell for a second year by more than 5%. Gains in repair and residential construction were more than offset by losses in many types of non-residential construction. Construction activity is expected to rebound, however, as construction of the 13.5-kilometre fixed-link bridge between Prince Edward Island and New Brunswick proceeds.

Newfoundland

- Hibernia bolstered the recovery.

After three consecutive years of decline, Newfoundland's economy progressed 0.7% in 1993. Construction of the Hibernia project gained momentum and overshadowed woes in the fishery, where a moratorium on northern cod began in July 1992. Sluggish economic growth in the latest two years has been concentrated in fishing and fish processing. Excluding these industries, output rose 1.6% in 1993 following a marginal increase in 1992.

Even as production advanced in 1993, job opportunities continued to recede—a fate shared only by Nova Scotia. The unemployment rate remained at 20% of the workforce for a second straight year.

The oil is targeted to flow in late 1997 or early 1998, so construction of Hibernia structures soared more than 50% and provided a major boost to the Newfoundland economy. Intended construction expenditures on the Hibernia platform and ancillary facilities for 1994 are projected to surpass the 1993 record level and should continue to spur the economy. Along with Hibernia, truck transport and leasing of machinery and equipment advanced. Outside the Hibernia sphere, non-residential building construction plummeted for a sixth consecutive year, while construction of roads and highways and installation of communications lines retreated 17%. Nevertheless, overall construction output advanced 4.0%.

Other sectors also showed signs of strength. Output of logging, sawmills and newsprint mills grew sharply in 1993, the first time since 1988 that these three forestry-related sectors advanced in unison.

Increased demand from outside the province and by residential consumers sparked a near 3% gain in production of electricity following years of decreases. Construction of electrical generation structures resumed.

Telecommunications continued to surge, led by an increase in long distance calls.

L'activité de la construction diminue pour une deuxième année de plus de 5%. Des pertes pour plusieurs genres de construction non domiciliaire dépassent les gains quant aux réparations et à la construction domiciliaire. Toutefois, la construction autre que domiciliaire devrait rebondir alors que va de l'avant la construction du pont de 13,5 kilomètres entre l'île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick.

Terre-Neuve

- Hibernia soutient la reprise.

Faisant suite à trois années consécutives de diminution, l'économie de Terre-Neuve progresse de 0,7% en 1993. La construction du projet Hibernia prend de la vigueur et éclipsé les malheurs de la pêche qu'un moratoire sur la morue du nord touchait depuis juillet 1992. L'industrie de la pêche ainsi que la transformation du poisson rendent compte du gros de la faiblesse de la croissance économique. Si on omet ces deux industries, la production augmente de 1,6% en 1993 après avoir connu une légère hausse en 1992.

En dépit des progrès économiques de 1993, le nombre d'emplois continue de reculer (seul la Nouvelle-Écosse connaît la même situation). Le taux de chômage demeure à 20% de la main-d'oeuvre pour une deuxième année consécutive.

En vue d'extraire du pétrole à la fin de 1997 ou au début de 1998, la construction de la plate-forme Hibernia fait un bond de plus de 50% et contribue fortement à relever l'économie de Terre-Neuve. Les prévisions des dépenses en immobilisation pour la plate-forme Hibernia et les installations connexes dépassent le niveau record de 1993 et elles devraient continuer à stimuler l'économie. Conjointement avec Hibernia, le transport par camion et la location de machine et matériel progressent. En dehors du projet Hibernia, la construction d'immeubles non domiciliaires s'effondre pour une sixième année consécutive tandis que la construction de routes et l'installation de lignes de communication reculent de 17%. Néanmoins, la production progresse de 4,0% pour l'ensemble de la construction.

D'autres industries montrent aussi des signes de croissance. La production pour ce qui est des forêts, des scieries et du papier-journal s'élève de façon marquée en 1993; ces trois industries connexes du bois progressent à l'unisson pour une première fois depuis 1988.

Un accroissement de la demande à l'exportation et de la demande des résidents déclenche un gain de près de 3% de la production d'électricité, lequel fait suite à des années de reculs. La construction de centrales électriques reprend.

Les services de transmission des télécommunications poursuivent leur poussée grâce à un accroissement des appels interurbains.

Offsetting some of the gains, however, were cutbacks in fishing, provincial government services, and hospitals.

Moratoriums, closures, and lower quotas designed to save depleted fish stocks prolonged the woes of fishermen and fish plant workers. Fish landings tumbled 20% in 1993, when fewer than 33,000 tonnes of cod were caught—a far cry from almost 300,000 tonnes in 1988. Fish processing also plunged about 20% as plants scrambled for fish. In the latter part of 1993, the federal government extended the moratorium on the cod fishery to the northeastern coast of Newfoundland, as it closed other fishing areas off Newfoundland. As a result, there should be little commercial cod fishing in 1994. By 1993 fishing and fish processing accounted for 3.2% of the economy, compared with 6.6% in 1986.

Provincial government and hospital services each dropped more than 4%.

Manitoba

- Heavy rains held the recovery in check.

The Manitoba economy dropped 0.9%, erasing nearly half its 1992 gain. This was the poorest performance among the provinces and territories except for the Yukon. But it was due more to the impact of the bad weather on crops, particularly wheat, than to general economic conditions. Excluding agriculture, overall output rose 1.0% after a 1.4% gain in 1992.

About 6,500 jobs were created in 1993, the first time in three years that employment grew. The unemployment rate edged down to 9.2% from 9.6% in 1992, still above the 7.5% range recorded from 1986 to 1990.

After three years of excellent crops, agricultural output tumbled 31%. Heavy rains and floods hampered production and the harvest of most grains. Wheat, usually the largest agricultural product, was particularly hard hit, falling 35% from its 1992 level. Cattle producers benefited from a significant increase in calf production, which was offset by a decrease in cattle output. Hog farmers marginally topped their excellent 1992 performance.

Generation of electricity again rose in 1993, jumping more than 12% on the heels of advances of 4% in 1991 and 7% in 1992. Deliveries to the United States almost doubled. That reflected the increased supply of electricity available after completion of the Limestone

Des diminutions pour la pêche, les services de l'administration provinciale et les hôpitaux annulent toutefois une partie de ces gains.

Des moratoires, des fermetures d'usine et des quotas moindres visant à sauvegarder des stocks épuisés de poisson prolongent les déboires des pêcheurs et des travailleurs en usine de transformation de poisson. Les prises de poisson chutent de 20% en 1993 alors qu'on prend moins de 33 000 tonnes de morue, ce qui est très loin des 300 000 tonnes pêchées en 1988. La transformation du poisson baisse aussi d'environ 20% alors que les usines se retrouvent nombreuses à la recherche de poisson. À la fin de 1993, le gouvernement fédéral élargit le moratoire de la pêche à la morue à la côte nord-est de Terre-Neuve et ferme d'autres régions côtières de Terre-Neuve à la pêche. Il devrait donc y avoir peu de pêche commerciale de la morue en 1994. En 1993, l'industrie de la pêche et la transformation du poisson représentent 3,2% de l'économie comparativement à 6,6% en 1986.

Les services de l'administration provinciale et des hôpitaux reculent de plus de 4% dans chaque cas.

Manitoba

- De fortes pluies freinent la reprise.

L'économie manitobaine recule de 0,9%, effaçant ainsi près de la moitié du gain de 1992. Cela représente la pire performance pour une province (à l'exception du Yukon). Mais elle résulte davantage de l'impact du mauvais temps sur les récoltes (particulièrement le blé) que de l'ensemble de la situation économique. Si on omet l'agriculture, la production progresse dans l'ensemble de 1,0% faisant suite à une augmentation de 1,4% en 1992.

On crée environ 6 500 emplois en 1993, ce qui représente une première hausse de l'emploi en trois ans. Le taux de chômage recule de 9,6% en 1992 à 9,2%, mais il se trouve encore au-dessus de la zone du 7,5% de 1986 à 1990.

Faisant suite à trois années de récoltes remarquables, la production agricole chute de 31%. De fortes pluies et des inondations entravent la production et la récolte de la plupart des céréales. Notamment, cela touche fortement le blé, habituellement le produit agricole le plus important, dont la production baisse de 35% par rapport à 1992. Les éleveurs de bétail profitent d'une augmentation importante de la production de veaux, annulée toutefois par une baisse de la production du gros bétail. L'élevage du porc dépasse de peu l'excellente performance de 1992.

La production d'électricité augmente toujours en 1993, bondissant de plus de 12% après avoir progressé de 4% en 1991 et de 7% en 1992. Les livraisons aux États-Unis doublent presque, reflétant ainsi la disponibilité accrue d'électricité en raison du parachèvement de la centrale électrique de Limestone et le début en mai

generating station and the commencement in May 1993 of major export sales to northern states. With completion of the Limestone station, construction of electric power generating stations continued to decline in 1993. Investment intentions for 1994 do not indicate a resumption of activity.

Elsewhere, wholesalers of grain and farm machinery led a second annual advance in trade. Food and accommodation services advanced 5%, while trucking services doubled that rate of growth.

A number of industries cut production in 1993, offsetting much of these gains. Repair construction and building activity related to gas and oil facilities and to non-residential buildings (such as shopping malls and schools) tumbled, overshadowing the first major rise in residential construction since 1987. Provincial government services declined for a fourth consecutive year. Defence services dropped further, reflecting the shutdown of the military base at Portage la Prairie. Non-metal mines and manufacturers of meat products and of electronic equipment curtailed production.

1993 d'exportations importantes aux États du Nord. Avec le parachèvement de la centrale électrique de Limestone, la construction d'installations électriques continue à reculer en 1993 et les prévisions des dépenses en immobilisations pour 1994 n'indiquent pas une reprise de cette activité.

Les grossistes en céréales et en machinerie agricole viennent en tête du deuxième gain annuel pour le commerce. Les services d'hébergement et de restauration montent de 5% tandis que le transport par camion double ce taux de croissance.

Un certain nombre d'industries diminuent leur production en 1993, annulant ainsi une bonne partie de ces gains. Les réparations, la construction d'installations pour le gaz et le pétrole et la construction d'immeubles non domiciliaires comme les centres commerciaux et les écoles chutent, éclipsant ainsi la première augmentation importante pour la construction domiciliaire depuis 1987. Les services de l'administration provinciale diminuent pour une quatrième année consécutive. Les services de la défense reculent encore, reflétant ainsi la fermeture de la base militaire de Portage-la-Prairie. Les mines non métalliques, l'industrie de la viande et les fabricants de matériel électronique coupent leur production.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990: "Rates of Return on Trusteed Pension Funds".

February 1990:

1. "The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates".
2. "A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them".

March 1990: "1989 Year-end Economic Review".

April 1990: "The Distribution of Wealth in Canada and the United States".

May 1990: "Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year".

July 1990: "A New Look at Productivity of Canadian Industries".

August 1990: "Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988".

September 1990: "The Labour Market: Mid-year Report".

October 1990: "Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy".

November 1990: "Effective Tax Rates and Net Price Indexes".

December 1990: "Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II".

January 1991: "Recent Trends in the Automotive Industry".

February 1991: "Year-end Review of Labour Markets".

March 1991: "Tracking Down Discretionary Income".

April 1991: "Industry Output in Recessions".

May 1991: "Government Subsidies to Industry".

Janvier 1990: "Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie".

Février 1990:

1. "La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada".
2. "Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum".

Mars 1990: "Revue économique de fin d'année, 1989".

Avril 1990: "La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis".

Mai 1990: "Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base".

Juillet 1990: "Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes".

Août 1990: "Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada: 1979-1988".

Septembre 1990: "Le marché du travail: Bilan de la mi-année".

Octobre 1990: "Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada".

Novembre 1990: "Les taux de taxe actuels et les indices de prix net".

Décembre 1990: "Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II".

Janvier 1991: "Tendances récentes dans l'industrie automobile".

Février 1991: "Le marché du travail: Bilan de fin d'année".

Mars 1991: "Détermination du revenu discrétionnaire".

Avril 1991: "La production des industries durant les récessions".

Mai 1991: "Les subventions gouvernementales accordées aux industries".

June 1991:

1. "The Growth of the Federal Debt".
2. "Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990".

July 1991: "Big is Beautiful Too – Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms".

August 1991: "International Perspectives on the Economics of Aging".

September 1991: "Family Income Inequality in the 1980s".

October 1991: "The Regulated Consumer Price Index".

November 1991: "Recent Trends in Consumer and Industry Prices".

December 1991: "New Survey Estimates of Capacity Utilization".

January 1992: "Repeat Use of the Unemployment Insurance Program".

February 1992: "The Labour Market: Year-end Review".

March 1992: "Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends".

April 1992: "Canada's Position in World Trade".

May 1992: "Mergers and Acquisitions and Foreign Control".

June 1992: "The Value of Household Work in Canada, 1986".

July 1992: "An Overview of Labour Turnover".

August 1992: "Characteristics of Importing Firms, 1978-86".

September 1992: "Output and Employment in High-tech Industries".

October 1992: "Discouraged Workers - Where have they gone?".

November 1992: "Recent Trends in the Construction Industry".

December 1992: "Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues".

Juin 1991:

1. "La croissance de la dette fédérale".
2. "Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990".

Juillet 1991: "Big is Beautiful Too – Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises".

Août 1991: "Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement".

Septembre 1991: "Inégalité du revenu des familles dans les années 80".

Octobre 1991: "L'indice réglementé des prix à la consommation".

Novembre 1991: "Tendances récentes des prix à la consommation et industriels".

Décembre 1991: "Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité".

Janvier 1992: "Recours répétés à l'assurance-chômage".

Février 1992: "Le marché du travail: bilan de fin d'année".

Mars 1992: "Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi".

Avril 1992: "La position du Canada au sein du commerce mondial".

Mai 1992: "Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger".

Juin 1992: "La valeur du travail, ménager au Canada, 1986".

Juillet 1992: "Le roulement de la main-d'oeuvre".

Août 1992: "Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986".

Septembre 1992: "La production et l'emploi des industries à haute technicité".

Octobre 1992: "Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?".

Novembre 1992: "Tendances récentes dans l'industrie de la construction".

Décembre 1992: "Achats outre-frontière - Tendances et mesure".

January 1993: "Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88".

February 1993: "The Labour Market: Year-End Review".

April 1993: "Globalisation and Canada's International Investment Position".

May 1993:

1. "RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital".
2. "The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds".

June 1993: "Investment Income of Canadians".

July 1993: "Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States".

September 1993: "The Duration of Unemployment During Boom and Bust".

October 1993:

1. "The New Face of Automobile Transplants in Canada".
2. "Interprovincial Trade Flows of Goods and Services".

December 1993: "Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals".

January 1994: "Unemployment and Unemployment Insurance: An Update".

February 1994:

1. "A Profile of Growing Small Firms".
2. "The Distribution of GDP by Sector".

March 1994: "Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions".

April 1994: "The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994:

1. "Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations".
2. "Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective".

June 1994: "A Profile of High Income Ontarians".

August 1994: "Innovation: The Key to Success in Small Firms".

Janvier 1993: "Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88".

Février 1993: "Le marché du travail: Bilan de fin d'année".

Avril 1993: "La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada".

Mai 1993:

1. "Les REÉR : Des fonds de placement en croissance".
2. "Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie".

Juin 1993: "Le revenu de placements des canadiens".

Juillet 1993: "Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis".

Septembre 1993: "La durée du chômage en période de prospérité et de récession".

Octobre 1993:

1. "Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait".
2. "Les flux du commerce interprovincial des biens et des services".

Décembre 1993: "Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes".

Janvier 1994: "Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour".

Février 1994:

1. "Un profil des petites entreprises en croissance".
2. "La ventilation par secteur du PIB".

Mars 1994: "Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions".

Avril 1994: "La valeur du travail ménager au Canada, 1992".

Mai 1994:

1. "Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel".
2. "Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada".

Juin 1994: "Un profil des Ontariens à revenu élevé".

Août 1994: "L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises".

September 1994: "The hours people work".

Septembre 1994: "Les heures consacrées au travail".

October 1994: "Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing".

Octobre 1994: "Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication".



ORDER FORM

Statistics Canada

MAIL TO:**PHONE:****FAX TO:****METHOD OF PAYMENT:**

Marketing Division
Publication Sales
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0T6

(Please print)



1-800-267-6677

Charge to VISA or MasterCard. Outside Canada and the U.S. call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.



(613) 951-1584

VISA, MasterCard and Purchase Orders only. Please do not send confirmation. A fax will be treated as an original order.

(Check only one)

Please charge my: VISA MasterCard

Card Number

Signature _____

Expiry Date

Payment enclosed \$ _____

Please make cheque or money order payable to the Receiver General for Canada - Publications.

Purchase Order Number

(Please enclose)

Authorized Signature _____

Company _____

Department _____

Attention _____ Title _____

Address _____

City _____ Province _____

Postal Code _____ Phone _____ Fax _____

Please ensure that all information is completed.

Catalogue Number	Title	Date of issue or Indicate an "S" for subscriptions	Annual Subscription or Book Price			Quantity	Total \$
			Canada \$	United States US\$	Other Countries US\$		

- ▶ Note: Catalogue prices for U.S. and other countries are shown in US dollars.
- ▶ GST Registration # R121491807
- ▶ Cheque or money order should be made payable to the Receiver General for Canada - Publications.

SUBTOTAL	
DISCOUNT (if applicable)	
GST (7%) (Canadian clients only)	
GRAND TOTAL	

▶ Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST. Foreign clients pay total amount in US funds drawn on a US bank. Prices for US and foreign clients are shown in US dollars.

PF 093238



THANK YOU FOR YOUR ORDER!



BON DE COMMANDE

Statistique Canada

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHEQUE STATISTIQUE CANADA



1010177363

ENVOYEZ À :



Division du marketing
Vente des publications
Statistique Canada
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0T6

(Veuillez écrire en caractères d'imprimerie)

Compagnie

Service

À l'attention de

Fonction

Adresse

Ville

Province

Code postal

Téléphone

Télécopieur

Veuillez vous assurer de remplir le bon au complet.

COMPOSEZ :



1-800-267-6677

Faites débitez votre compte VISA ou MasterCard. De l'extérieur du Canada et des États-Unis, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.

TÉLÉCOPIEZ AU :



(613) 951-1584

VISA, MasterCard et bon de commande seulement. Veuillez ne pas envoyer de confirmation; le bon télécopie tient lieu de commande originale.

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

Veuillez débitez mon compte VISA MasterCard

N° de carte

Signature

Date d'expiration

Paiement inclus \$

Veuillez faire parvenir votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du Receveur général du Canada - Publications

N° du bon de commande

(Veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition demandée ou Inscrire "A" pour les abonnements	Abonnement annuel ou prix de la publication			Quantité	Total \$
			Canada \$	États-Unis \$ US	Autres pays \$ US		

▶ Veuillez noter que les prix au catalogue pour les É.-U. et les autres pays sont donnés en dollars américains.

▶ TPS N° R121491807

▶ Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada - Publications.

TOTAL	
RÉDUCTION (s'il y a lieu)	
TPS (7%) (Clients canadiens seulement)	
TOTAL GÉNÉRAL	

▶ Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent la TPS de 7%. Les clients à l'étranger paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.

PF 093238

MERCI DE VOTRE COMMANDE!

THE 1994 CANADA YEAR BOOK

Your indispensable and comprehensive reference source on Canada

For essential information on Canada, turn to the *Canada Year Book*. An invaluable resource, the 1994 edition is beautifully designed in an inviting and easy-to-read format.

The 1994 *Canada Year Book* examines recent events, changes and trends in great detail. Organized carefully into 22 chapters, it answers questions on virtually every topic from geography through health to banking.

This edition features:

- ▶ Over 700 crisply written pages packed with eye-opening information on life in Canada — from social, economic, cultural and demographic perspectives
- ▶ 250 concise tables plus 63 charts and graphs that put statistical information into focus
- ▶ Stunning photographs capturing distinctively Canadian scenes by some of this country's finest photographers
- ▶ Fascinating short feature articles covering everything from archaeology to white collar trends

Trusted for over 125 years by students, teachers, researchers, librarians and business people, the *Canada Year Book* is the reference source to consult first on all aspects of Canada.

An enduring addition to any home or office library!

ORDER YOUR COPY OF CANADA YEAR BOOK TODAY.

Available in separate English and French editions, the 1994 *Canada Year Book* (Catalogue No. 11-402E) is \$59.95 plus \$5.05 shipping and handling in Canada, US \$72 in the United States, and US \$84 in other countries.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, Ottawa, Ontario K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and charge it to your VISA or MasterCard.

L'ANNUAIRE DU CANADA 1994

Un ouvrage complet et indispensable sur le Canada

Pour obtenir des renseignements essentiels sur le Canada, consultez *l'Annuaire du Canada*. Inestimable source d'information, l'édition de 1994 est un ouvrage d'une présentation très soignée, attrayant et facile à lire.

L'Annuaire du Canada 1994 étudie en profondeur les événements, les tendances et les changements récents. Divisé en 22 chapitres, il répond à vos questions sur presque tous les sujets, depuis la géographie jusqu'à la santé et la banque.

Voici ce que vous trouverez dans l'édition de 1994 :

- ▶ Plus de 700 pages écrites dans un style vif et pleines de renseignements intéressants sur les dimensions sociales, économiques, culturelles et démographiques de la vie canadienne
- ▶ 250 tableaux concis et 63 graphiques et diagrammes qui permettent de mettre en perspective l'information statistique
- ▶ Remarquables photographies de paysages typiquement canadiens par certains des photographes canadiens les plus illustres
- ▶ Courts articles fascinants sur des sujets divers, depuis l'archéologie jusqu'à l'évolution de la situation des cols blancs

Ouvrage de référence de prédilection des étudiants, des enseignants, des chercheurs, des bibliothécaires et des gens d'affaires, et ce depuis plus de 125 ans, *l'Annuaire du Canada* est celui qu'il faut consulter en premier pour en savoir plus long sur tous les aspects du Canada.

Un volume que vous voudrez conserver longtemps dans votre bibliothèque ou au bureau!

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI VOTRE EXEMPLAIRE DE L'ANNUAIRE DU CANADA

Vous pouvez vous procurer la version française ou anglaise de *l'Annuaire du Canada* 1994 (no 11-402F au catalogue) au coût de 59,95 \$ (supplément de 5,05 \$ pour les frais d'expédition et de manutention) au Canada, 72 \$ US aux États-Unis et 84 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le centre de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous le préférez, télécopiez votre commande en signalant le 1-613-951-1584 ou téléphonez sans frais au 1-800-267-6677 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard.



Are you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture -- only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's *Canadian Economic Observer* for their monthly briefing. **Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else**, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.

A single source

Consultations with our many readers -- financial analysts, planners, economists and business leaders -- have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The **Analysis Section** includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The **Statistical Summary** contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

Why purchase CEO?

As a subscriber, you'll be directly connected to Statistics Canada's economic analysts -- names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual **Historical Statistical Supplement** -- at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data second-hand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The *Canadian Economic Observer* (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries. Highlights of the *Canadian Composite Leading Indicator* (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax -- the same day of release -- for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Recevez-vous directement vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent *L'Observateur économique canadien* pour leur séance de rapport mensuelle. **Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs**, L'OECC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

Une seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OECC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La **section de l'analyse** contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'**aperçu statistique** contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, *L'Observateur économique canadien* vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.

Pourquoi acheter L'OECC?

En tant qu'abonné à L'OECC, vous êtes directement relié aux analystes économiques de Statistique Canada : des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du **Supplément statistique historique annuel** à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'**Indicateur composite avance** (n° 11F0008XFE au catalogue) sont offerts par télécopieur -- le jour même de leur parution -- pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.